



FORCE STEAM

Dampfreiniger

Steam Cleaner

Buharlı Temizleyici

Пароочиститель

جهاز تنظيف بالبخار

بخارشوی



DE Benutzerhandbuch

EN User Manual

TR Kullanım Kılavuzu

RU Руководство По Эксплуатации

AR دليل استخدام

FA راهنمای کاربر

DE Gewährleistungszertifikat

EN Warranty Certificate

TR Garanti Belgesi

RU Гарантийный Талон

AR شهادة الضمان

FA ضمانت نامه

Deutsch	3
English.....	18
Türkçe.....	32
Русский	47
العربية.....	63
فارسی	75

Gebrauchsanweisung.....	4
Bedeutung der Symbole	4
Verantwortung	4
CE-Konformitätserklärung.....	4
Verwendungsbereich.....	4
Unbefugte Nutzung	5
Sicherheitswarnungen.....	6
Produktspezifische Sicherheitshinweise	7
Verpackung Öffnen.....	8
Inhalt der Verpackung	8
Technische Daten	9
Erster Gebrauch	9
Produktteile Einführung.....	10
Gerätenutzung.....	13
Einsatzgebiete der Zubehöre	14
Befüllen des Wassertanks während des Betriebs	15
Reinigung und Wartung.....	15
Gerätaufbewahrung.....	16
Recycling.....	16
Fehlerbehebung	17
Versand.....	17

Sehr geehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Benutzung Ihres Produkts. Vielen Dank, dass Sie sich für **Fakir Hausgeräte** entschieden haben, ein Unternehmen, das in innovativen Technologien führend ist. Bitte lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie es für zukünftige Verwendungen auf.

Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung wurde erstellt, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß und sicher verwendet wird. Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor dem Betrieb des Geräts zur eigenen Sicherheit und zur Sicherheit anderer.

Bedeutung der Symbole

In diesem Benutzerhandbuch finden Sie die folgenden Symbole:

**WARNUNG!**

Dieses Symbol weist auf Gefahren hin, die zu Verletzungen oder sogar zum Tod führen können.

**ACHTUNG!**

Dieses Symbol weist auf Gefahren hin, die das Gerät beschädigen oder beeinträchtigen können.

**HINWEIS!**

Dieser Hinweis enthält wichtige und nützliche Informationen.

Verantwortung

Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder die Reparatur des Geräts außerhalb der Fakir Autorisierten Servicezentren oder bei unsachgemäßer Nutzung des Geräts, die aus der Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch resultieren.

CE-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht vollständig den Richtlinien 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit und 2014/35/EU zur Niederspannung der Europäischen Union.

Dieses Produkt ist mit dem CE-Zeichen auf dem Gerätemodelletikett versehen.

Verwendungsbereich

Das Produktmodell ist für den Heimgebrauch konzipiert. Es ist nicht für den Einsatz in Arbeitsstätten oder in der Industrie geeignet. Bei einer solchen Nutzung übernimmt unser autorisierter Service keine Garantieansprüche.

Unbefugte Nutzung

In den nachstehend beschriebenen Fällen unbefugter Verwendung kann das Gerät beschädigt werden oder Verletzungen verursachen:

- **Eingeschränkte Fähigkeiten und Aufsicht:** Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Verwendung bei eingeschränkten Fähigkeiten:** Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden, Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten und die möglichen Gefahren verstehen.
- **Verpackungsmaterialien:** Halten Sie Materialien wie Plastiktüten, die im Lieferumfang enthalten sind, von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- **Reinigung und Wartung:** Kinder unter 8 Jahren sollten das Gerät nicht reinigen oder warten, es sei denn, sie werden beaufsichtigt.
- **Geräte- und Kabelsicherheit:** Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder. Verwenden und lagern Sie das Gerät daher außerhalb der Reichweite von Kindern. Kinder sind sich der mit der Verwendung eines elektrischen Geräts verbundenen Gefahren möglicherweise nicht bewusst. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht vom Gerät herabhängt.



Sicherheitswarnungen

Beim Gebrauch eines elektrischen Geräts sollten Sie stets die folgenden Vorsichtsmaßnahmen treffen, um Brände, Stromschläge und Verletzungen zu vermeiden:

- **Lesen Sie die Bedienungsanleitung:** Lesen Sie die Informationen in der Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese auf. Wenn Sie das Gerät an eine dritte Person weitergeben, vergessen Sie nicht, die Anleitung mitzugeben.
- **Erster Gebrauch:** Wenn Sie das Produkt aus der Verpackung nehmen, stellen Sie sicher, dass alle Zubehöerteile und Aufsätze vollständig vorhanden sind. Sollte ein Teil fehlen, wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen autorisierten Fakir-Kundendienst. Bewahren Sie die Schutzhüllen der Zubehöerteile und Aufsätze außerhalb der Reichweite von Kindern und Babys auf, um Erstickungsgefahren zu vermeiden.
- **Überprüfen Sie den Zustand des Geräts:** Wenn Sie der Meinung sind, dass das Gerät, sein Gehäuse, das Kabel oder der Stecker beschädigt sind, schalten Sie das Gerät nicht ein und wenden Sie sich an den nächstgelegenen autorisierten Fakir-Kundendienst.
- **Kabel- und Stecker-Sicherheit:** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker defekt oder beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel und achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen oder scharfen Kanten in Berührung kommt. Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker und nicht am Kabel aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel und heben Sie das Gerät nicht am Kabel an.
- **Sicherheit von Kindern:** Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es eingesteckt ist. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen, wenn es unbeaufsichtigt ist. Bewahren Sie das Netzkabel des Geräts außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder.
- **Verwendung des Geräts:** Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Ihr Gerät kann durch Schmutz oder Regen beeinträchtigt werden. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und schützen Sie es vor Regen oder Feuchtigkeit. Da das Gerät mit Strom betrieben wird, besteht die Gefahr eines Stromschlags. Berühren Sie den Stecker daher niemals mit nassen Händen. Verwenden Sie



das Gerät nicht zum Reinigen von brennbaren oder explosiven Materialien (z. B. Benzin oder Alkohol), brennenden oder rauchenden Gegenständen (z. B. Zigaretten, Streichhölzern oder heißer Asche).

- **Pflege und Reinigung:** Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- **Einschränkungen der Verwendung:** Verwenden Sie das Elektrogerät nur bestimmungsgemäß. Eine Verwendung entgegen der Anweisungen kann die Lebensdauer des Geräts verkürzen und Sicherheitsrisiken bergen.

Produktspezifische Sicherheitshinweise

- Richten Sie den Dampf nicht direkt auf Personen, Tiere, Steckdosen oder Ausrüstungen mit elektrischen Teilen.
- Ihr Gerät erwärmt sich während des Betriebs. Berühren Sie daher nur den Griff. Vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Oberflächen.
- Bitte lesen Sie die Reinigungshinweise.
- Füllen Sie Ihr Gerät bis zur Maximalmarke mit Wasser. Bei Überfüllung besteht die Gefahr des Überlaufens des Wassers.
- Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit geöffnetem Deckel.
- Füllen Sie keine anderen Flüssigkeiten als Wasser in Ihr Gerät.
- Benutzen Sie Ihren Dampfreiniger nicht, wenn er heruntergefallen, beschädigt, im Freien gelassen oder in Wasser getaucht wurde.
- Reinigen Sie Kalkablagerungen auf Ihrem Gerät regelmäßig.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in geschlossenen Räumen, in denen Ölfarben, Farbverdünner, bestimmte Mottenschutzmittel, brennbare Staubbämpfe oder andere explosive oder giftige Dämpfe vorhanden sind.
- Benutzen Sie es nicht auf Leder, polierten Oberflächen oder Böden, synthetischen Stoffen, Samtstoffen oder anderen empfindlichen Materialien verwenden, die dampfempfindlich sind.
- Geben Sie keine Entkalker, Duftstoffe oder alkoholhaltigen Produkte in den Dampfreiniger, da diese das Gerät beschädigen können.
- Die Benutzung von Trinkwasser maximiert die Leistung Ihres Dampfreinigers.
- Benutzen Sie den Dampf nicht zum Heizen des Raumes.

- Die Benutzung des Geräts auf polierten oder unpolierten Böden kann den Glanz verlieren. Auf nicht isolierten Holzböden nicht benutzen. Testen Sie das Gerät an einer unauffälligen Stelle oder beachten Sie die Pflegehinweise des Bodenherstellers.
- Aufgrund von Tests während der Produktion können Tropfen im Wassertank verblieben sein.
- Da der Dampf hohe Temperaturen erzeugt, benutzen Sie das Gerät bitte nicht über längere Zeit im selben Bereich.
- Richten Sie den Dampf nicht selbst auf das Gerät.
- Das Gerät enthält während des Betriebs Dampf unter Druck. Unsachgemäßer Gebrauch kann gefährlich sein.
- Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, sperren Sie die Dampfauslöseaste immer mit der Dampfsperre.



Lesen Sie sorgfältig die Sicherheitsvorschriften und Gebrauchsanweisungen in diesem Benutzerhandbuch.

Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch für zukünftige Verwendungen auf.

Verpackung Öffnen

- Vor der ersten Benutzung entfernen Sie das Gerät und Zubehör aus der Verpackung und überprüfen Sie es auf Schäden oder Mängel. Falls das Gerät beschädigt oder defekt ist, verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an den **Fakir Autorisierten Service**.
- Reparaturen dürfen nur von Fakir Autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.
- Reparaturen durch unbefugte Personen können schädlich für den Benutzer sein.



WARNUNG!

Verwenden Sie auf keinen Fall ein defektes oder fehlerhaftes Produkt.

Inhalt der Verpackung

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| • Glasreinigungszubehör | • Bodenzubehör- Anschlussrohr |
| • Glasreinigungszubehörteil | • Anschlussrohr für Dampfzubehöre |
| • Große Rundbürste | • Mikrofasertuch (3 Stück) |
| • Kleine Rundbürste | • Polstertuch (3 Stück) |
| • Eckzubehör | • Trichter |
| • Bodenzubehör | • Messbecher |
| • Bodenzubehör- Verlängerungsrohre | |

Technische Daten

Spannung/Frequenz: 220-240V~ 50/60 Hz	Kontinuierlicher Dampf: 40 g/min
Leistung : 1300-1630 W	Kabellänge : 6 m
Tankkapazität : 1300 ml	Nettogewicht : 5,39 kg
(1000-ml-Wassertank, 300 ml Kessel)	Bruttogewicht : 7,15 kg
Dampfdruck : 4,5 bar	Abmessungen : 25x28x37 cm
Aufheizzeit : 4 Minuten	Lebensdauer : 10 Jahre



HINWEIS!

Die auf dem Gerät angebrachten Markierungen oder die in anderen gedruckten Dokumenten angegebenen Werte wurden unter Laborbedingungen gemäß den relevanten Normen ermittelt. Diese Werte können sich je nach Nutzung und Umgebungsbedingungen des Produkts ändern.

Erster Gebrauch

Vor dem ersten Gebrauch Ihres Dampfreinigers:

Entfernen Sie die gesamte Verpackung und legen Sie die Einzelteile auf den Boden. Überprüfen Sie den Dampfreiniger nach dem Auspacken auf sichtbare Schäden, wie zum Beispiel:

- Beschädigung des Hauptgehäuses oder der Zubehöre.
- Beschädigung des Steckers oder Kabels.
- Wenn Sie Schäden feststellen, benutzen Sie den Dampfreiniger nicht und wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum



WARNUNG!

Reinigen Sie die folgenden Oberflächen niemals mit Dampf:

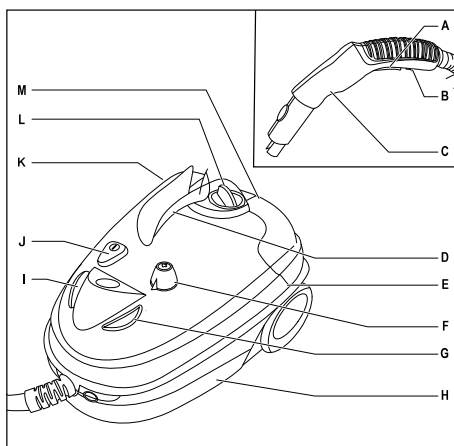
- Schalter, Steckdosen oder andere stromführende Geräte,
- Chemiefasern, Seidenstoffe, Kunststoffprodukte, die niedrige Temperaturen erfordern, oder andere Niedrigtemperaturprodukte,
- Wenn Glas mit Hochtemperaturdampf behandelt wird und die Umgebungstemperatur unter 0 °C fällt, kann es zu Glasbrüchen kommen. (Versuchen Sie bitte nicht, das Verfahren im Winter auf Glas anzuwenden.)



ACHTUNG!

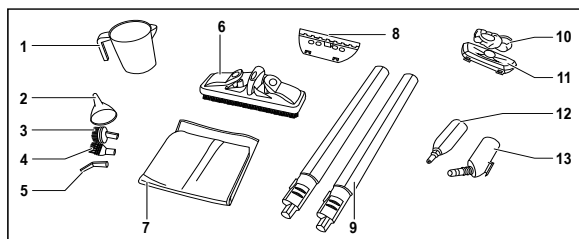
Sprühen Sie niemals Dampf auf Menschen oder Tiere und versuchen Sie niemals, den Dampf oder die Dampfdüse zu berühren.

Produktteile Einführung

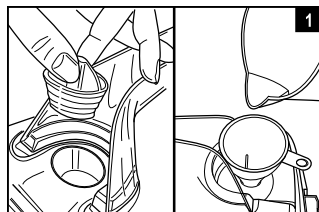


- | | | |
|--------------------------------|------------------------|---------------------|
| A. Dampfauslöser | E. Gerätegehäuse | leuchtet |
| B. Dampfsperre | F. Dampfeinstelltaste | J. Ein/Aus Taste |
| C. Dampfpistole | G. Ein/Aus Leuchte | K. Kessel |
| D. Montageort der Dampfpistole | H. Zubehörfach | L. Wassertankdeckel |
| | I. Dampf Bereitschafts | M. Wassertank |

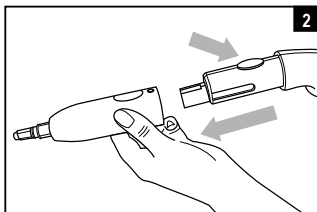
Zubehör



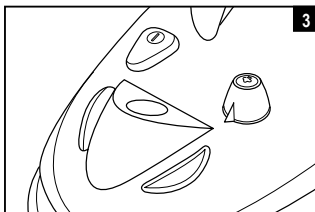
- | | | |
|-----------------------|-------------------------------------|------------------------------|
| 1. Messbecher | 6. Bodenzubehör | 10. Polstertuch |
| 2. Trichter | 7. Mikrofaser-tuch | 11. Glasreinigungszubehör |
| 3. Große Rundbürste | 8. Glasreinigungszubehör- teil | 12. Zubehör-Anschlussrohr |
| 4. Kleiner Rundbürste | 9. Bodenzubehör- Verlängerungsrohre | 13. Eckzubehör-Anschlussrohr |
| 5. Eckzubehör | | |



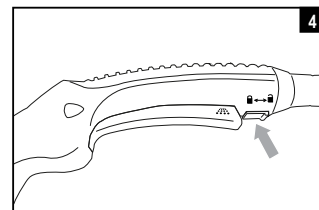
Wasser hinzufügen



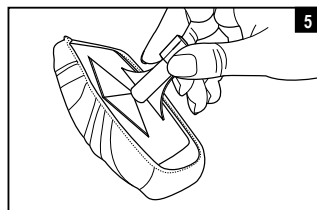
Geräteanschlussrohr Installation



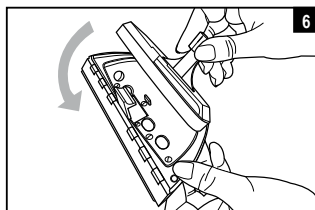
Dampfpistole Platzierungsort



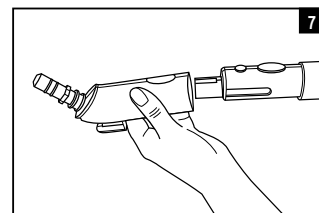
Dampfsperrenschieber



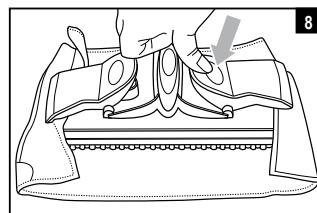
Platzierung des Polsterstoffs



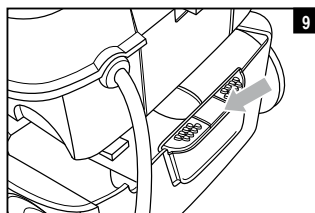
Installation von Glasreinigungszubehör



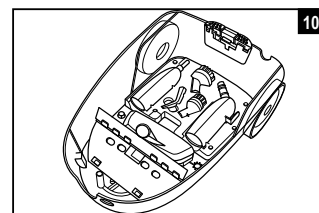
Installation des Anschlussrohrs vom Bodenzubehör



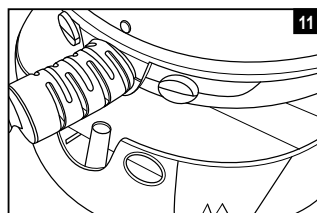
Installation des Bodenzubehörs



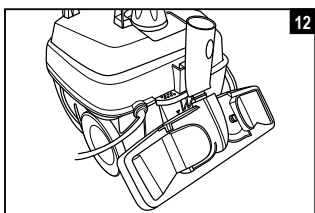
Zubehörfach Entriegelungstaste



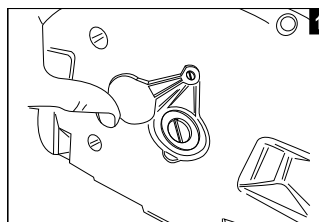
Zubehörfach



Platzierungsbereich des Zubehörfachs



Platzierungsbereich des Bodenzubehörs



Sicherheitskappe

 HINWEIS!

Stellen Sie vor der Installation/Entfernung von Geräteteilen sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt und abgekühlt ist.

Warnung vor Verbrennungsgefahr!

- Wenn die Dampftaste gedrückt wird, bevor der Kessel die optimale Temperatur erreicht hat, kann Wasser anstelle von Dampf aus der Düse austreten.
- Berühren Sie während der Benutzung des Produkts niemals heiße Oberflächen. Lassen Sie es abkühlen, bevor Sie Zubehör wechseln.
- Auch wenn das Gerät nicht funktioniert, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie einzelne Teile anbringen oder abnehmen oder es reinigen.

Möglichkeit von Sachschäden

- Stellen Sie vor der Benutzung des Produkts sicher, dass alle zu reinigenden Oberflächen und Textilien der hohen Dampftemperatur standhalten oder mit ihr kompatibel sind. Bei behandelten Fliesenböden, Holzoberflächen oder empfindlichen Stoffen wie Seide und Samt soll man besonders vorsichtig sein. In Schwimmbädern mit Wasser nicht benutzen.
- Geben Sie niemals Entkalker, Duftstoffe, Alkohol oder Reinigungsmittel in den Wassertank, da diese das Gerät beschädigen können. Wir empfehlen, das Gerät mit Leitungswasser zu füllen oder in Gebieten mit sehr hartem Wasser eine Mischung aus 50 % demineralisiertem Wasser und 50 % Leitungswasser zu verwenden.
- Wenn sich kein Wasser im Wassertank befindet, betreiben Sie das Gerät niemals. Dies kann die Pumpe beschädigen.
- Stellen Sie vor dem Einschalten des Geräts sicher, dass sich ausreichend Wasser im Wassertank befindet. Falls während des Betriebs Wasser nachgefüllt werden muss, gehen Sie wie zuvor beschrieben vor und befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt „Füllen des Tanks“.
- Reinigen Sie den Wassertank mindestens einmal im Monat, um Kalkablagerungen zu entfernen, die den normalen Betrieb des Geräts beeinträchtigen könnten.
- Verwenden Sie das Glasreinigungszubehör niemals, wenn die zu reinigende Oberfläche kalt ist. Die Wärmeeinwirkung kann zu Glasbrüchen führen. In der kalten Jahreszeit, wenn die Temperaturen besonders niedrig sind, wärmen Sie das Glas vor, indem Sie es aus ca. 40 cm Entfernung von allen Seiten mit Dampf beaufschlagen.
- Vor dem ersten Gebrauch oder nach längerer Inaktivität den Dampf in einen Behälter leiten, um überschüssiges Wasser zu entfernen.
- Die Sicherheit des Geräts darf nicht durch die Verwendung nicht originaler oder nicht vom Hersteller zugelassener Teile beeinträchtigt werden.

Gerätenutzung

Füllen des Wassertanks vor Gebrauch;

- Öffnen Sie den Deckel des Wassertanks und füllen Sie den Tank mithilfe eines Trichters bis zur Markierung „MAX“ mit Wasser.
- Schließen Sie den Deckel des Wassertanks.
- Setzen Sie den gewünschten Zubehör auf die Dampfpistole. Drücken Sie ihn beim Aufsetzen bis zum Einrasten und drücken Sie gleichzeitig die obere Verriegelungs-/Entriegelungstaste an der Dampfpistole.

Einschalten des Geräts

- Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose und schalten Sie das Gerät mit der Ein-/Austaste ein. Die EIN-/AUS-Leuchte leuchtet auf.
- Nach einigen Minuten leuchtet die Dampfbereitschaftsanzeige auf. Dies zeigt an, dass der Kessel unter Druck steht und das Gerät bereit ist, Dampf abzugeben.

Gebrauch

- Die Dampfbereitschaftsanzeige blinkt während des Betriebs, um anzuzeigen, dass der Betriebsdruck aufrechterhalten bleibt.
- Um versehentlichen Dampfaustritt zu verhindern, drehen Sie den Dampfsperr-/Entriegelungsschieber von unten nach oben. Zum Öffnen drehen Sie den Schieber von oben nach unten.
- Drücken Sie die Dampftaste an der Pistole, um Dampf abzugeben.
- Bei der ersten Inbetriebnahme oder nach längerer Benutzung den Dampfstrahl in einen Behälter richten, um das restliche Wasser im Rohr ablaufen zu lassen (Wasser kann durch Kondensation im Rohr austreten). Dieser Vorgang sollte nach einigen Minuten wiederholt werden. Beim Austreten von Dampf sollte der Strahl immer nach unten gerichtet sein.



ACHTUNG!

- Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, verriegeln Sie die Dampftaste immer mit der Dampfsperre.
- Zu Beginn kondensiert nur sehr wenig Dampf um das Rohr. Lassen Sie keinen Dampf über längere Zeit ab. Um Wasser- oder Dampfspritzer und andere potenzielle Gefahren zu vermeiden, schieben Sie die Dampfsperre in die Position „EIN“.

Dampfregulierung

- Zum Einstellen der Dampfmenge wird die Dampfreglerlastaste benutzt. Sie kann je nach Reinigungsbedarf und Art der zu reinigende Oberfläche oder des zu reinigenden Gewebes von minimal bis maximal eingestellt werden.
- Reduzieren Sie die Dampfmenge bei empfindlichen Textilien oder Oberflächen.



Ausschalten des Geräts

- Hören Sie das Ablassen des Dampfes mittels der Dampftaste auf.
- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch mit der Ein-/Aus-Taste aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Reinigen Sie die Aufsätze und den Kessel gemäß den Anweisungen im Abschnitt „REINIGUNG UND PFLEGE“.
- Wickeln Sie den flexiblen Schlauch um den Gerätekörper und setzen Sie die Dampfpistole auf den entsprechenden Griff, nachdem Sie den Schieber in die Verriegelungsposition bewegt haben.

Einsatzgebiete der Zubehöre

- Wählen Sie das gewünschte Zubehör aus dem Zubehörfach an der Geräteunterseite und heben Sie das Gerät am hinteren Griff an. Entnehmen Sie das Zubehör aus dem entsprechenden Fach und montieren Sie es für den Einsatz.
- Durch die Benutzung des passenden Anschlussrohrs für alle Zubehöre ist die Benutzung sowohl mit Dampfpistolen als auch mit Verlängerungsrohren möglich.

Große Rundbürste und kleine Rundbürste

Diese Zubehöre, die auf das Anschlussrohr des Zubehörs aufgesteckt werden, helfen, selbst hartnäckige Rückstände, wie z. B. Rückstände von Kochfeldern oder Fliesenfugen, zu lösen. Sie können zum Reinigen von Badezimmerarmaturen, Waschbecken, Herdrosten, Duschen oder Badewannen verwendet werden und entfernt Kalkablagerungen.

Eczubehör

Mit diesem Zubehör können Sie Schmutz an schwer zugänglichen Stellen wie Heizkörpern, Jalousien und Badezimmerarmaturen einfach und schnell entfernen, indem Sie ihn auf das Anschlussrohr des Zubehörs aufstecken.

Glasreinigungszubehör und Glasreinigungszubehörbürste

Der Zubehör wird in die Anschlussleitung eingesetzt. Es verleiht Fenstern, Spiegeln und anderen glänzenden Oberflächen neuen Glanz. Es lässt sich auch problemlos auf Glasduschkabinen anwenden und beugt Kalkablagerungen vor. Darüber hinaus können Sofas, Stühle, Decken, Matratzen und Kissen sterilisiert werden, indem ein Polstertuch am Fensterreiniger befestigt wird. In jedem Fall wird empfohlen, bei der ersten Inbetriebnahme oder während des Betriebs das Dampfkondensat in einen Behälter abzulassen, um eine Durchnässung der Textilien zu vermeiden.

Bodenbürste

Die Bodenbürste wird mit Verlängerungsrohren benutzt, indem sie am Verbindungsrohr des Zubehörs befestigt wird. Sie verfügt über maschinenwaschbare Mikrofasertücher. Um das Tuch zu befestigen, zentrieren Sie es, heben Sie die Clips an den Bürstenenden an, setzen Sie eine Kante des Tuchs ein und lassen Sie die Clips wieder los.

Verlängerungsrohre

Die Verlängerungsrohre lassen sich durch Drücken der Entriegelungsvorrichtung einfach verbinden und wieder trennen. Sie sind nützlich für den Zugang zu hohen Oberflächen und können mit allen Zubehören benutzt werden. Diese werden durch Anbringen des entsprechenden Zubehör-Verbindungsrohrs gesichert.

Zubehöranschlussrohr

Es kann auch zur gründlichen Reinigung aller Oberflächen, Spülbecken, Kochfelder, Mikrowellenherde, Dunstabzugshauben und schwer erreichbarer Stellen benutzt werden, an denen sich hartnäckiger Schmutz angesammelt hat.



HINWEIS!

Wir empfehlen, den Boden vor der Verwendung des Geräts abzusaugen. Bei stark verschmutzten Oberflächen empfehlen wir, langsam vorzugehen, damit der Dampf stärker und länger wirkt.

Befüllen des Wassertanks während des Betriebs

- Wenn sich kein Wasser mehr im Tank befindet, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und füllen Sie den Tank wie im Abschnitt „Befüllen des Tanks vor Gebrauch“ beschrieben
- Wenn das Gerät nicht sofort ausgeschaltet wird, kann die Pumpe überhitzen und vorübergehend stoppen. Füllen Sie den Tank und warten Sie einige Sekunden, bis das Gerät wieder startet.
- Es wird empfohlen, den Wasserstand im Tank während des Betriebs ständig zu kontrollieren und bei zu niedrigem Wasserstand nachzufüllen.
- Wird das Gerät nicht sofort abgeschaltet, kann eine Überhitzung der Pumpe zu einer vorübergehenden Blockierung des Geräts führen. Füllen Sie den Tank und warten Sie einige Sekunden, bis das Gerät wieder startet.
- Es wird empfohlen, den Wasserstand im Tank ständig zu kontrollieren und bei sehr niedrigem Wasserstand weiter zu füllen. In diesem Fall ist es nicht notwendig, das Gerät vorher auszuschalten und den Netzstecker zu ziehen.

Reinigung und Wartung

Entleeren und Reinigen des Kessels;

- Öffnen Sie den Deckel des Wassertanks.
- Drehen Sie das Gerät um, sodass die Öffnung der Sicherheitsabdeckung des Kessels nach oben zeigt. Entfernen Sie die Sicherheitsabdeckung des Kessels mit einem Schlitzschraubendreher.
- Drehen Sie das Gerät über einem Waschbecken um und entleeren Sie den Kessel vollständig. Gießen Sie einen Messbecher Leitungswasser durch den Sicherheitsverschluss in den Kessel. Schütteln Sie das Gerät und lassen Sie das gesamte Wasser ab. Setzen Sie den Vorgang fort, bis das aus dem Kessel austretende Wasser klar ist.

ACHTUNG!

- Reinigen Sie den Kessel r mindestens einmal im Monat, um Kalkablagerungen zu entfernen, die die ordnungsgemäße Funktion des Geräts beeinträchtigen könnten.
- Geben Sie keinen Entkalker, Essig oder andere Duftstoffe in den Kessel, da dies das Risiko von Geräteschäden erhöht und zum Erlöschen der Garantie führen wird.
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung des Kessels aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie es abkühlen, so werden Sie die Verletzungen vermeiden.

WARNUNG!

Stromschlaggefahr:

- Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung den Netzstecker aus der Steckdose raus.
- Tauchen Sie die elektrischen Komponenten des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

Gerätaufbewahrung

- Wenn Sie Vorhaben, das Gerät längere Zeit nicht zu Nutzen, bewahren Sie es an einem kühlen, trockenen Ort auf.
- Stellen Sie sicher, dass der Stecker vom Gerät herausgezogen ist und die Teile vollständig trocken sind.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät an einem Ort aufbewahrt wird, an dem die Kinder es nicht erreichen können.

Recycling

Wenn das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, folgen Sie bitte den folgenden Schritten zur richtigen Entsorgung:

- Schneiden Sie das Kabel des Geräts ab, um es unbrauchbar zu machen.
- Bringen Sie das Gerät in spezielle Sammelbehälter für solche Geräte gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften in Ihrem Land.
- Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden.
- Werfen Sie das Gerät in die für elektrische Abfälle vorgesehenen Mülltonnen.
- Die Verpackung des Geräts besteht aus recycelbaren Materialien.
- Werfen Sie die Verpackungsmaterialien in geeignete Recyclingbehälter.
- Das Gerät entspricht der WEEE (Abfall von Elektrischen und Elektronischen Geräten) Richtlinie. 



HINWEIS!

- Überprüfen Sie, ob Sie das Problem oder den Defekt selbst beheben können, bevor Sie den Kundenservice anrufen. Bitte konsultieren Sie hierfür den Abschnitt „**Fehlerbehebung**“. Wenn Sie das Problem oder den Defekt nicht lösen können, rufen Sie bitte den Kundenservice an.

- Halten Sie bei Ihrem Anruf bitte die **Modellbezeichnung** und die **Seriennummer** des Produkts bereit. Diese Informationen finden Sie auf dem **Typenschild Ihres Produkts**.

Hilfe-Hotline: (+90 212) 444 0 241

Fehlerbehebung

Ihr Gerät wurde einer Qualitätskontrolle unterzogen, um mögliche Mängel zu vermeiden. Wenn das Gerät aus irgendeinem Grund nicht funktioniert, versuchen Sie bitte die im folgenden Abschnitt aufgeführten Lösungsmöglichkeiten, bevor Sie den **Fakir Autorisierten Service** kontaktieren.

Problem	Kontrolle	Mögliche Ursache	Lösung
Zubehöre produzieren keinen Dampf.	Dampfbereitschafts-anzeige leuchtet.	Kessel ist kalt.	Warten Sie, bis die Dampfbereitschaftsanzige erlischt.
	Dampfbereitschafts-anzeige leuchtet nicht	Kein Wasser im Tank.	Befüllen Sie den Kessel wie im Abschnitt „Gebrauch des Geräts“ beschrieben.
	Dampfbereitschafts-anzeige leuchtet nicht, wenn sich Wasser im Wassertank befindet.	Gerät ist defekt.	Bitte wenden Sie sich an den autorisierten Service.
Zubehöre produzieren wenig Dampf	Dampfbereitschafts-anzeige leuchtet nicht	Kessel ist kalt.	Warten Sie, bis der Kessel aufgeheizt ist.
		Dampfeinstelltaste ist auf der Mindesteinstellung.	Benutzen Sie die Dampfregulierungstaste, um den Dampf einzustellen.

Versand

Um Schäden am Gerät zu vermeiden, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte, um das Gerät sicher zu transportieren:

- Transportieren Sie das Gerät in der Originalverpackung.
- Falls die Originalverpackung nicht vorhanden ist, verwenden Sie eine geeignete und weiche Verpackung, die das Gerät schützt.



Usage Instructions 19

Meaning of Symbols..... 19

Responsibility 19

CE Declaration of Conformity..... 19

Intended Use 19

Unauthorized Use..... 20

Safety Warnings 20

Product-Specific Safety Warnings 21

Opening the Box 22

Contents of the Box 23

Technical Information 23

First Use 23

Overview 24

Operation of the appliance..... 27

Applications 28

Filling the Tank During Use..... 29

Cleaning and Maintenance..... 29

Device Storage 29

Recycling 30

Troubleshooting..... 30

Shipping 31

Dear Customer,

We hope you enjoy using your product. Thank you for choosing **Fakir Hausgeräte**, a leader in innovative technologies. Please read this user manual carefully before using the product and keep it for future reference.

Usage Instructions

These usage instructions are prepared to ensure that the device is used properly and safely. For your safety and the safety of others, please read the user manual before operating the device.

Meaning of Symbols

In this user manual, you will see the following symbols:

**WARNING!**

This symbol indicates hazards that could lead to injury or death.

**CAUTION!**

This symbol indicates hazards that could cause damage to your product or malfunction.

**NOTE!**

Indicates important and useful information in the user manual.

Responsibility

Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. accepts no responsibility for any damage or repairs made outside Fakir Authorized Service Centers or for improper use of the device resulting from non-compliance with the instructions in this user manual.

CE Declaration of Conformity

This device complies fully with the European Union's 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility and 2014/35/EU Low Voltage Directives. The product bears the CE mark on the device type label.

Intended Use

The product model is designed for home use. It is not suitable for workplace or industrial use. Any malfunction resulting from such use will not be covered by our authorized service.



Unauthorized Use

In the following cases of unauthorized use, the device may be damaged or cause injuries:

- **Restricted Capabilities and Supervision:** This device should not be used by persons (including children) with limited physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or given instructions regarding the safe use of the device. Children should be supervised to ensure they do not play with the device.
- **Use with Limited Abilities:** The device can be used by children aged 8 years and above and persons with limited physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge only if they are supervised, given instructions on safe use, and understand the potential hazards.
- **Packaging Materials:** Keep materials like bags included in the package away from children. There is a risk of suffocation!
- **Cleaning and Maintenance:** Children under 8 years should not clean or maintain the device unless they are supervised.
- **Device and Cable Safety:** Keep the device and its cable out of the reach of children under 8 years old. Children should be supervised to ensure they do not play with the device. Electrical devices are not toys for children. Therefore, use and store the device out of the reach of children. Children may not be aware of the dangers associated with the use of an electrical device. Ensure the power cord does not hang down from the device.

Safety Warnings

When using an electrical device, always follow the precautions below to prevent fire, electric shock, and personal injury:

- **Read the User Manual:** Carefully read the information in the user manual and keep it for future reference. If you give the device to a third party, be sure to include the manual.
- **First Use:** When you remove the product from its packaging, make sure all accessories and attachments are complete. If any parts are missing, contact your nearest Fakir Authorized Service Center. Keep the protective bags of the accessories and attachments away from children and infants to prevent the risk of suffocation.



- **Check the Condition of the Device:** If you suspect that there is any issue with the device, its casing, cable, or plug, do not operate the device and contact the nearest Fakir Authorized Service Center.
- **Cable and Plug Safety:** Do not use the device if the power cord or plug is faulty or damaged. Do not use the device with an extension cord and ensure that the power cord does not come into contact with heat sources or sharp edges. When unplugging, always pull the plug itself, not the cord. Do not pull on the cord or lift the device by the cord.
- **Child Safety:** Never leave the machine unattended while it is plugged in. Do not allow children to play with the device unsupervised. Store the device's power cord out of the reach of children. Electrical devices are not toys for children.
- **Use of the Device:** Do not use the device outdoors. Your machine may be adversely affected by dirt or rain. Do not immerse the machine in water and protect it from rain or moisture. The device operates with electrical power, which poses an electric shock hazard. Therefore, do not touch the plug with wet hands. Do not use the device to clean flammable or explosive materials (e.g., gasoline or alcohol), burning or smoldering objects (e.g., cigarettes, matches, or hot ashes).
- **Maintenance and Cleaning:** Before cleaning and maintenance, unplug the device and allow it to cool down.
- **Usage Restrictions:** Use the electrical device only as intended. Using the device contrary to the instructions may shorten its lifespan and pose safety risks.

Product-Specific Safety Warnings

- Do not direct steam towards people, animals, electrical sockets, or equipment with electrical components.
- The device becomes hot during use. Only touch the handle. Do not touch hot surfaces.
- Please read the cleaning instructions.
- Fill the water tank only up to the Max. level. Overfilling may cause water to overflow.
- Wait for the device to cool before cleaning.
- Never operate the device with the lid open.
- Do not put any liquid other than water into the device.



- Do not use the steam cleaner if it has been dropped, damaged, left outdoors, or submerged in water.
- Regularly descale your device.
- Do not use in confined areas containing oil-based paint, thinner, moth repellents, flammable dust, or other explosive or toxic fumes.
- Do not use on steam-sensitive materials like leather, polished surfaces, synthetic fabrics, velvet, or other delicate materials.
- Do not use descalers, scented, or alcohol-based products in the steam cleaner, as they may damage the device.
- Using drinking water will maximize your steamer's performance.
- Do not use steam to heat the room.
- Use on polished or unpolished floors may dull the finish. Do not use on unsealed wooden floors. Test on an inconspicuous area or consult the floor manufacturer's care instructions.
- Water droplets may remain in the tank due to testing during production.
- Since steam can cause high heat, do not apply it to the same area for too long.
- Do not direct steam at the device itself.
- The device contains pressurized steam: misuse can be dangerous.
- Always lock the steam trigger with the steam lock when not in use.



Carefully read the safety rules and usage instructions in this user manual.

Keep this user manual for future reference.

Opening the Box

- Before first use, remove the device and accessories from the box and check for damage or defects. If the device is damaged or defective, do not use it and contact **Fakir Authorized Service**.
- Repairs should only be performed by Fakir Authorized Service Centers.
- Repairs by unauthorized persons may be harmful to the user.



WARNING!

Do not use a faulty or defective product.

Contents of the Box

- Window cleaning nozzle
- Window cleaning nozzle part
- Large round brush
- Small round brush
- Corner nozzle
- Floor nozzle head
- Extension pipes
- Angled adapter
- Adapter for steam tools
- Microfiber cloth (3 pcs)
- Upholstery cleaning cloth (3 pcs)
- Funnel
- Measuring cup

Technical Information

Voltage/Frequency	: 220-240V~ 50/60Hz	Continuous Steam Time	: 40 g/min
Power	: 1300-1630 W	Power Cord Length	: 6 m
Boiler Capacity	: 1300 ml	Net Weight	: 5,39 kg
(1000 ml water tank, 300 cc boiler)		Gross Weight	: 7,15 kg
Steam Pressure	: 4,5 bars	Dimensions	: 25x28x37 cm
Heating Time	: 4 minutes	Product Lifetime	: 10 years



NOTE!

The values indicated on the device or in other printed documents provided with the product are obtained under laboratory conditions according to relevant standards. These values may change depending on the product's use and environmental conditions.

First Use

Before using your steam cleaner:

Take out the packaging and place the pieces on the floor. After it has been taken out of the packaging, Check the steam cleaner for any damage in terms of;

- Damages to the main body and apparatus
- Damage to the plug or cable.
- In case any damage is seen do not operate the steam cleaner and contact authorized services.



WARNING!

Never operate steaming to clean the surfaces below:

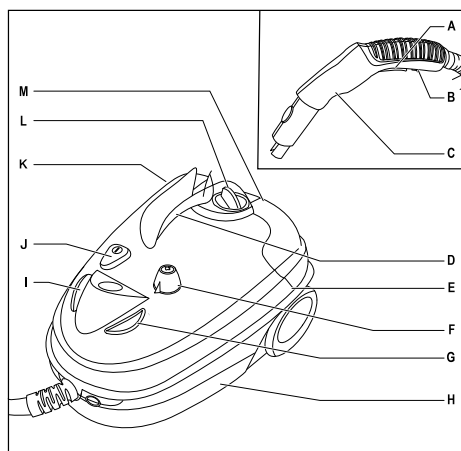
- Switches, plugs and other appliances with current
- Chemical fibers, silk fabric, plastic products requiring low temperature or other products requiring low temperature
- When steam is used on glass surfaces and the environment temperature drops below 0°C, there may be breakage. (Please do not attempt to use on winter)



CAUTION!

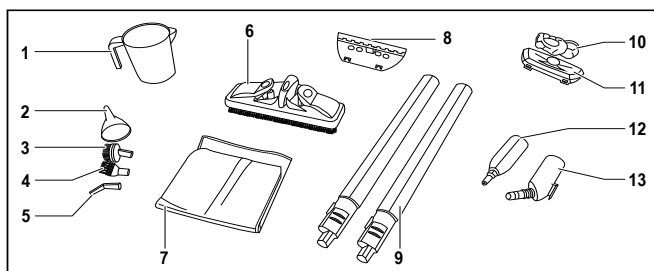
Never spray steam on humans or any animals and never attempt to touch the steam or the steam opening.

Overview

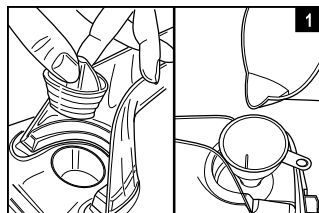


- | | | |
|----------------------|--------------------------|-------------------|
| A. Steam trigger | F. Steam control knob | K. Boiler |
| B. Steam lock switch | G. On/Off light | L. Water tank lid |
| C. Steam handle | H. Accessory compartment | M. Water tank |
| D. Nozzle cradle | I. Ready light | |
| E. Product body | J. On / Off switch | |

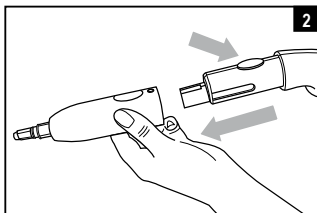
Accessories



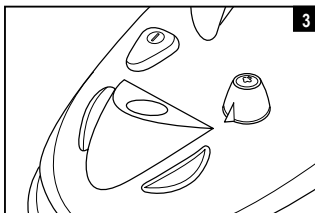
- | | | |
|----------------------|--------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Measuring cup | 6. Floor head nozzle | 10. Upholstery cleaning cloth |
| 2. Funnel | 7. Microfiber cloth | 11. Window cleaner |
| 3. Large round brush | 8. Window cleaning nozzle | 12. Straight adapter |
| 4. Small round brush | 9. Floor head nozzle extension pipes | 13. Angled adapter |
| 5. Corner nozzle | | |



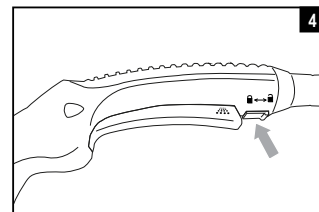
Adding water



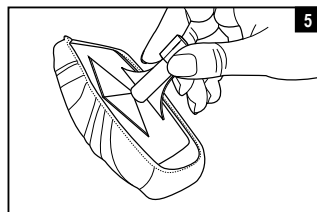
How to attach the straight adapter



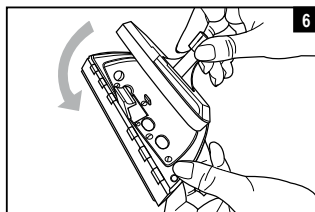
Nozzle cradle



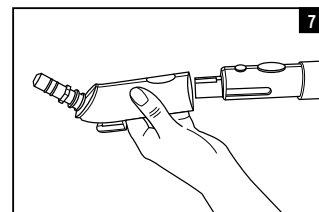
Steam-lock switch



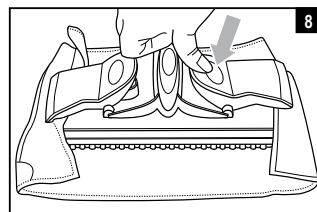
How to attach the upholstery
cleaning cloth



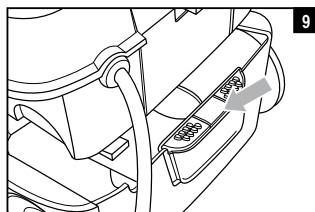
How to attach the window
cleaner



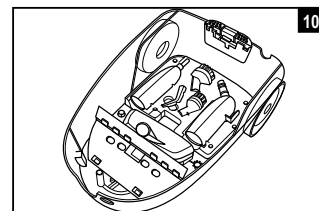
How to attach the angled
adapter



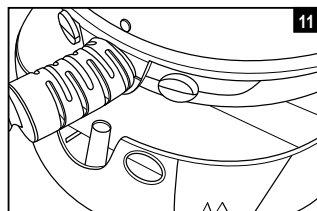
How to set up the floor nozzle
head



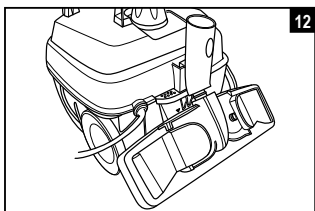
Accessory compartment
release button



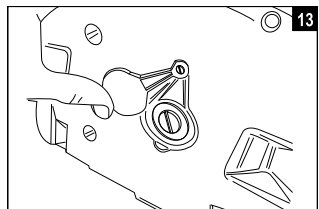
Accessory compartment



Stowage compartment



Floor nozzle head holder



Safety cover



NOTE!

Before installing/removing any part of the appliance, please make sure that the appliance is unplugged from the mains and has cooled down.

Warning Against Fire Hazard!

- If the steam trigger is pressed before the boiler reaches the optimum temperature, water might be released instead of steam.
- Never touch hot surfaces when using the product. Allow the tools to cool down before replacing them.
- Even if the appliance is not in use, unplug it from the mains and allow it to cool down before installing or removing any of its parts or before cleaning it.

Possibility of Material Damage

- Before using the product, make sure that all surfaces and fabrics to be cleaned are resistant or compatible with the high temperature of the steam. Please pay particular attention to treated tile floors, wooden surfaces or delicate fabrics such as silk and velvet. Never use in swimming pools filled with water.
- Never add descalers, fragrances, alcohol or detergents to the tank, as these can damage the appliance. We recommend filling the appliance with tap water or, in areas with very hard water, mixing 50% demineralized water and 50% tap water.
- Never use the appliance if there is no water in the tank, this may damage the pump.
- Before switching the appliance on, make sure there is enough water in the tank. If it is required to refill the tank during use, proceed as previously described and following the instructions in the paragraph titled "Filling the Tank".
- Clean the tank at least once a month to remove any limescale build-up that may adversely affect the normal operation of the appliance.
- Never use the window cleaner if the surface to be cleaned is cold; thermal shock may cause the surface to break. In the cold season, when the temperature is particularly low, preheat the glass from a distance of approx. 40 cm by steaming it from all sides.
- On first use or after an extended period of time, direct the steam into a container to remove excess water.
- Do not jeopardize the safety of the device by using non-original parts or parts not approved by the manufacturer.

Operation of the appliance

Filling the tank before use;

- Unscrew the water tank cover and, using a funnel, fill with water up to MAX level.
- Screw the water tank cover closed.
- Attach the necessary tool to the steam handle. When attaching the tool, push it in until it locks and simultaneously press the upper lock/release button on the steam handle.

Switching on the appliance

- Plug the power cord into the wall outlet and turn on the device using the on/off switch. The ON/OFF light will illuminate.
- After a few minutes, the steam ready light will illuminate, indicating that the boiler is pressurized and the device is ready to release steam.

Usage

- The steam ready light may flash during use to indicate that operating pressure is maintained.
- To prevent accidental release of steam, turn the steam lock/unlock slider from bottom to top. To open, turn the slider from top to bottom.
- Press the steam button on the gun to release steam.
- If the device is being used for the first time or after a long period of use, direct the steam jet into a container to drain any remaining water in the tube (water may escape due to condensation in the tube). This process should be repeated after waiting a few minutes. When steam is released, always point the jet downward.

CAUTION!

- Always use the steam lock switch when the appliance is not in use.
- At first there will be very little condensation forming around the tube, do not release the steam for a long time. Push the steam lock switch to the “ON” position to avoid jetting/splashing water or steam and other possible risks.

Steam Control

- The steam control knob is used to adjust the amount of steam; it can be set from minimum to maximum according to the cleaning needs and the type of surface or fabric to be cleaned.
- Reduce the steam flow for delicate fabrics or surfaces.

Switching off the appliance

- Stop releasing steam by pressing the steam trigger.
- After use, switch the appliance off by pressing the On/Off switch and unplug it from the power outlet.
- Clean the tools and the boiler following the instructions in the “Cleaning And Maintenance” section.
- Wrap the flexible hose around the appliance body and place the steam handle on the appropriate holder after moving the slide to the locking position.



Applications

- Select the tool to be used from the accessory compartment in the base of the device, then lift the device using the hand grip. Remove the tool from the compartment and attach it for use.
- With the adapter suitable for all tools, you can use both with the steam handle and with extension wands.

Large Round Brush and Small Round Brush

This tool is attached to the straight adapter and helps to remove the most stubborn stains, e.g. on the surface of the hob or in the joints between tiles. It can be used for cleaning bathroom fixtures, sinks, burner grates, showers or bathtubs and removes traces of limescale.

Corner Nozzle

This tool is used to easily and quickly remove dirt from hard-to-reach areas such as radiators, blinds and bathroom fittings when attached to the straight adapter.

Window Cleaning Nozzle and Part

Insert the tool into the straight adapter. Windows, mirrors and shiny surfaces regain their former shine. It can also be easily used on shower enclosures made of glass and prevents limescale build-up. Additionally, it can be used to sanitize sofas, chairs, blankets, mattresses and pillows by attaching the upholstery cleaning cloth to the window cleaner. In any case, when using the appliance for the first time or during operation, it is advisable to discharge the accumulated steam condensate into a container to prevent fabrics from getting soaked.

Floor Nozzle Head

Floor nozzle head can be used with extension wands by attaching it to the straight adapter and is equipped with machine-washable microfiber cloths.

To attach the cloth, place the cloth in the middle, hold the clips on the edges of the brushes, place one edge of the cloth and then release the clips.

Extension Pipes

The extension pipes can be joined together and easily separated by pressing the release mechanism. They are useful for accessing higher surfaces and can be used with all types of tools, secured by attaching the appropriate adapter.

Straight Adapter

It is also used for thoroughly cleaning all surfaces where stubborn dirt accumulates, sinks, hobs, microwave ovens, hoods and hard-to-reach areas.



NOTE!

We recommend vacuuming the floor before using the appliance. We recommend working slowly on heavily soiled surfaces, so that the effect of the steam is greater and longer lasting.



Filling the Tank During Use

- When there is no water left in the tank, turn off the device, unplug it, and fill it as described in the “Filling the Tank Before Use” section.
- If the device is not turned off immediately, the pump may overheat and temporarily stop working. Fill the tank and wait a few seconds for the device to restart.
- It is recommended that you constantly check the water level in the tank during use and refill it if it becomes too low.
- If the device is not shut down immediately, pump overheating may cause the device to temporarily clog. Fill the tank and wait a few seconds until the device restarts.
- It is recommended to constantly monitor the water level in the tank and continue filling if the water level is too low. In this case, there is no need to turn off the device and unplug the power cord beforehand.

Cleaning and Maintenance

Draining and cleaning the boiler;

- Open the water tank cover.
- Invert the appliance so that the boiler's safety cap slot is facing up. Remove the boiler's safety cap using a flat-head screwdriver.
- Invert the appliance over a sink and completely drain the boiler. Pour a measuring cup of tap water into the boiler through the safety cap. Shake the appliance and drain all the water. Continue this process until the water coming out of the boiler is clear.



CAUTION!

- Clean the boiler at least once a month to remove limescale build-up that could otherwise adversely affect the proper functioning of the appliance.
- Do not add descaler, vinegar or other strong-smelling substances to the boiler, as this increases the risk of damage to the appliance and voids the warranty.
- Before cleaning the boiler, turn off the appliance, remove the plug from the socket and allow it to cool down to avoid injury.



WARNING!

Risk of Electric Shock: Unplug the power cord from the mains socket before cleaning and maintenance. Do not immerse the electrical components of the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.

Device Storage

- If you do not plan to use the appliance for a long while, store it in a cool and dry place.
- Ensure that the appliance is unplugged and its parts are completely dry.
- Ensure that the appliance is kept out of reach of children.



Recycling

When your product reaches the end of its life, follow these steps for proper recycling.

- Cut the device's cable to make it unusable.
- Dispose of the device in designated waste bins for such devices according to the applicable laws in your country.
- Electrical waste should not be disposed of with household waste.
- Throw the device into bins designated for electrical waste.
- The device's packaging is made from recyclable materials.
- Dispose of packaging materials in appropriate recycling bins.
- The device complies with the WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive.



NOTE!

- Check if you can fix the problem or defect yourself before calling customer service. For this, please refer to the **"Troubleshooting"** section. If you cannot resolve the issue or defect, call customer service.
- Before calling, please have the **model name** and product **serial number** ready. You can find this information on the **product's type label**.

Help Hotline: (+90 212) 444 0 241

Troubleshooting

Your device has undergone quality control to avoid any defects. However, if the device does not work for any reason, please try the solutions listed in the following table before contacting Fakir Authorized Service.

Problem	Control	Possible Cause	Solution
Cleaning tools are not releasing steam.	Ready light is on .	Boiler is cold.	Wait for the ready light to turn off.
	Ready light is off.	No water in the tank.	Refill the boiler as described in the paragraph on "Operation of the appliance".
	Ready light off when there is water in the tank.	Failure.	Please contact the Authorized Service.



Cleaning tools are releasing very little steam.	Ready light is off.	Boiler is cold.	Wait for the boiler to heat up.
		The steam control knob is on the minimum setting.	Use the steam control knob to adjust the steam level again.

Shipping

- To prevent damage to the device, follow these steps to transport your device safely:
- Transport the device in its original packaging.
 - If the original packaging is not available, use a suitable and soft packaging that protects the device.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no text or other markings on the paper.

Kullanım Talimatları Hakkında.....	34
Sembollerin Anlamı.....	34
Sorumluluk	34
CE Uygunluk Deklarasyonu.....	34
Kullanım Alanı	34
Yetkisiz Kullanım	35
Güvenlik Uyarıları.....	36
Ürüne Özel Güvenlik Uyarıları.....	37
Kutuyu Açma	38
Kutu İçindekiler.....	38
Teknik Bilgi	38
İlk Kullanım	39
Cihaz Tanıtımı	40
Cihaz Kullanımı	42
Aparatların Kullanım Alanları.....	43
Kullanım Sırasında Su Tankının Doldurulması	44
Temizlik ve Bakım	45
Cihazın Saklanması	45
Geri Dönüşüm	45
Sorun Giderme	46
Gönderim	46

Değerli Müşterimiz,

Ürününüzü keyifle kullanmanızı dileriz. Yenilikçi teknolojilerde lider bir firma olan **Fakir Hausgeräte**'yi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Lütfen ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.

Kullanım Talimatları Hakkında

Bu kullanım talimatları, cihazın düzgün ve güvenli bir şekilde kullanılabilmesi için hazırlanmıştır. Kendi güvenliğiniz ve başkalarının güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz.

Sembollerin Anlamı

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki sembolleri göreceksiniz:

**UYARI!**

Bu işaret, yaralanma veya ölümlle sonuçlanabilecek tehlikeleri belirtir.

**DİKKAT!**

Bu işaret, ürününüzün zarar görmesi ya da bozulmasına yol açabilecek tehlikeleri belirtir.

**NOT!**

Kullanım kılavuzunda önemli ve faydalı bilgileri belirtir.

Sorumluluk

Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uyulmaması sonucunda ortaya çıkabilecek her türlü hasar ve cihazın Fakir Yetkili Servisleri dışında farklı bir yerde tamir ettirilmesi veya cihazın amacına uygun olmayan bir şekilde kullanılması durumunda, Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. sorumluluk kabul etmez.

CE Uygunluk Deklarasyonu

Bu cihaz, Avrupa Birliği'nin 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi ve 2014/35/EU Alçak Gerilim Direktifi'ne tamamen uygundur. Ürün, cihaz tip etiketinde CE işaretine sahiptir.

Kullanım Alanı

Ürün modeli, ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. İş yeri ve sanayi tipi kullanıma uygun değildir. Aksi kullanım sonucu üründe oluşan herhangi bir arıza durumunda, yetkili servislerimiz garanti kapsamı dışında hizmet verecektir.

Yetkisiz Kullanım

- **Kısıtlı Kapasiteler ve Gözetim:** Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından kullanımı hakkında açıklamalar yapılmadığı veya gözetim altında olmadıkları sürece, fiziksel, algısal veya zihinsel kapasiteleri kısıtlı olan veya yeterli tecrübe ve/veya bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Çocukların cihazla oynamaması için gözetim altında tutulması gerekmektedir.
- **Kısıtlı Yetkinliklerle Kullanım:** Cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile sınırlı fiziksel, duyuşsal ve zihinsel becerilere sahip veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından yalnızca gözetim altında oldukları, cihazın güvenli bir şekilde kullanımına dair talimat verildiği ve muhtemel tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir.
- **Ambalaj Malzemeleri:** Paketin içinden çıkan poşet gibi maddeleri çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi mevcuttur!
- **Temizlik ve Bakım:** 8 yaşından küçük çocuklar, gözetim altında olmadıkları sürece cihazın temizliğini ve bakımını yapmamalıdır.
- **Cihaz ve Kablo Güvenliği:** Cihazı ve kablolarını, 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Çocukların cihazla oynamaması için gözetim altında tutulmaları gerekmektedir. Elektrikli cihazlar çocuklar için oyuncak olarak kullanılmamalıdır. Bu nedenle, cihazı çocukların ulaşamayacağı yerlerde kullanınız ve saklayınız. Çocuklar, elektrikli bir cihazın kullanımıyla ilgili tehlikelerin bilincinde olamayabilirler. Elektrik kablolarının cihazdan sarkmasına izin vermeyiniz.

Güvenlik Uyarıları

Elektrikli bir cihaz kullanırken, aşağıdaki önlemleri her zaman almanız gerekmektedir. Yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmaları önlemek için:

- **Kullanım Kılavuzunu Okuyun:** Kullanım kılavuzundaki bilgileri dikkatlice okuyunuz ve kılavuzu saklayınız. Cihazı üçüncü bir kişiye verirken, kılavuzu da birlikte vermeyi unutmayınız.
- **İlk Kullanım:** Ürünü kolisinden çıkardığınızda, aksesuarların ve aparatların tam olduğundan emin olunuz. Kutuda eksik parça var ise, en yakın Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz. Aksesuarların ve aparatların koruma poşetlerini boğulma riskini engellemek için çocuklardan ve bebeklerden uzak tutunuz.
- **Cihazın Durumunu Kontrol Edin:** Cihazın üzerinde, kasasında, kablusunda veya fişinde herhangi bir sorun olduğunu düşünüyorsanız, cihazı çalıştırmayınız ve en yakın Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- **Kablo ve Fiş Güvenliği:** Elektrik kablosu veya fişinde bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız. Cihazı uzatma kablosuyla kullanmayınız ve elektrik kablosunun ısı kaynağı ya da sivri uçlarla temas etmemesine özen gösteriniz. Fişi prizden çekmek istediğinizde, mutlaka fişten tutarak çekiniz. Kabloyu çekmeyiniz veya cihazı kablodan tutarak kaldırmayınız.
- **Çocukların Güvenliği:** Makinenizi asla fişe takılı iken gözetiminiz dışında bırakmayınız. Gözetiminiz dışında çocukların cihazla oynamasına izin vermeyiniz. Cihazın elektrik kablosunu çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Elektrikli cihazlar çocuklar için oyuncak değildir.
- **Cihazın Kullanımı:** Cihazı açık havada kullanmayınız. Makineniz kir veya yağmurdan olumsuz etkilenebilir. Makinenizi suya daldırmayınız ve yağmur ya da rutubetten koruyunuz. Cihaz elektrik gücüyle çalıştığından elektrik çarpma tehlikesi vardır. Bu nedenle fişe kesinlikle ıslak ellerle dokunmayınız. Cihazı yanıcı veya patlayıcı maddeler (örneğin benzin veya alkol), yanan veya tüten nesneler (örneğin sigaralar, kibritler veya sıcak kül) ile temizlemek için kullanmayınız.
- **Bakım ve Temizlik:** Temizlik ve bakım işlemleri öncesinde cihazın fişini prizden çekiniz ve cihazın soğumasını bekleyiniz.

- **Kullanım Kısıtlamaları:** Elektrikli cihazı yalnızca kullanım amacı doğrultusunda kullanınız. Cihazı talimatlara aykırı şekilde kullanmak, cihazın ömrünü kısaltabilir ve güvenlik riskleri oluşturabilir.

Ürüne Özel Güvenlik Uyarıları

- Buharı doğrudan insanların, hayvanların, elektrik prizlerinin veya elektrikli parçası bulunan ekipmanların üzerine tutmayınız.
- Cihazınız kullanıldığında ısınır. Bu yüzden yalnızca tutma koluna dokununuz. Sıcak yüzeylere dokunmayınız.
- Lütfen temizleme talimatlarını okuyunuz.
- Cihazınıza Max. seviyesine kadar su doldurunuz. Aşırı doldurmanız halinde suyun taşma tehlikesi söz konusudur.
- Cihazı temizlemeden önce soğumasını beklemelisiniz.
- Cihazı, kapağı açıkken kesinlikle kullanmayınız.
- Cihazınıza su haricinde başka sıvılar koymayınız.
- Düşürülmüş, hasar görmüş, açık havada bırakılmış veya suya batırılmış ise buharlı temizleyiciyi kullanmayınız.
- Cihazınızda oluşan kireci düzenli aralıklarla temizleyiniz.
- Cihazı yağ esaslı boya, tiner, bazı güve önleyici maddeler, tutuşan toz dumanı veya diğer patlayıcı ya da toksik dumanların bulunduğu dar alanlarda kullanmayınız.
- Buhara duyarlı olan deri, cilalı yüzeyler veya zeminler, sentetik kumaşlar, kadife veya diğer hassas malzemelerin üzerinde kullanmayınız.
- Cihaza zarar verebileceği için buharlı temizleyiciye kireç sökücü, kokulu veya alkol bazlı ürünler koymayınız.
- İçme suyu kullanılması, buharlı temizleyicinizin performansını en üst düzeye çıkaracaktır.
- Buharı, odayı ısıtmak için kullanmayınız.
- Cilalı veya cilasız zeminlerde kullanılması, zemindeki parlaklığı alabilir. Yalıtımsız ahşap zemin üzerinde kullanmayınız. Göze çarpmayan bir yerde deneyin veya zemin üreticisinin bakım talimatlarına başvurunuz.
- Üretim aşamasında gerçekleştirilen testler sonucunda su haznesinde damlalar kalmış olabilir.
- Buhar yüksek sıcaklığa neden olduğu için lütfen aynı yerde uzun süre sürekli kullanmayınız.

- Buharı cihazın kendisine yöneltmeyin.
- Cihaz kullanıldığında basınçlı buhar içerir: yanlış kullanım tehlikeli olabilir.
- Cihaz kullanılmadığında, buhar tetik düğmesini her zaman buhar kilidi ile kilitleyin.



Kullanım kılavuzunda yazılı olan güvenlik kurallarını ve kullanım talimatlarını dikkatlice okuyunuz.

Bu kullanım kılavuzunu gelecekteki kullanımlar için saklayınız.

Kutuyu Açma

- İlk kullanımdan önce cihazı ve aksesuarları kutusundan çıkarınız ve hasar veya arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza veya hasar varsa, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- Tamir işlemleri kesinlikle Fakir Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır.
- Yetkisiz kişiler tarafından yapılan tamir işlemleri kullanıcı için zararlı olabilir.



UYARI!

Kesinlikle hatalı veya kusurlu bir ürünü kullanmayınız.

Kutu İçindekiler

- Cam temizleme aparatı
- Cam temizleme aparatı parçası
- Büyük yuvarlak fırça
- Küçük yuvarlak fırça
- Köşe aparatı
- Zemin başlığı aparatı
- Zemin başlığı uzatma boruları
- Zemin başlığı bağlantı borusu
- Buhar aparatları için bağlantı borusu
- Mikrofiber bez (3 adet)
- Döşeme bezi (3 adet)
- Huni
- Ölçü kabı

Teknik Bilgi

Voltaj/Frekans	: 220-240V~ 50/60Hz	Sürekli Buhar	: 40 g/dk
Güç	: 1300-1630W	Kablo Uzunluğu	: 6 m
Tank Kapasitesi	: 1300 ml (1000 ml su tankı, 300 cc kazan)	Ürün Net Ağırlık	: 5,39 kg
Buhar basıncı	: 4,5 bar	Ürün Brüt Ağırlık	: 7,15 kg
Isınma Süresi	: 4 dakika	Ürün Boyutu	: 25x28x37 cm
		Kullanım Ömrü	: 10 yıl

 NOT!

Ürünün üzerinde bulunan işaretlemeler veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dökümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.

İlk Kullanım

Buharlı temizleyicinizi kullanmadan önce:

Tüm ambalajı çıkarınız ve parçaları tek tek zemine yayınız. Ambalajından çıkardıktan sonra buharlı temizleyicide aşağıdakiler gibi görünür hasar olup olmadığını kontrol ediniz:

- Ana gövde ve aparatında hasar.
- Fiş veya kabloda hasar.
- Herhangi bir hasar görmeniz halinde buharlı temizleyiciyi kullanmayınız ve yetkili servis ile irtibata geçiniz.

 UYARI!

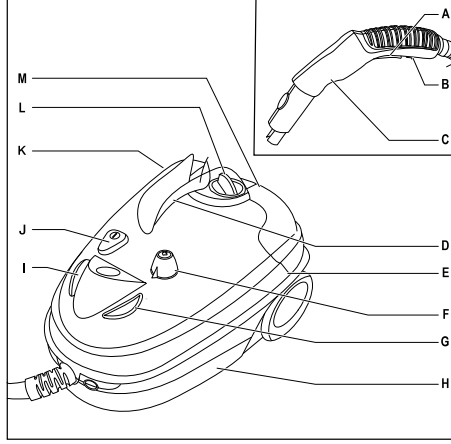
Aşağıdaki yüzeyleri temizlemek için asla buhar kullanmaya çalışmayınız:

- Anahtar, priz veya diğer akım taşıyan cihazlar.
- Kimyasal elyaf, ipek kumaş, düşük sıcaklık gerektiren plastik ürün veya diğer düşük sıcaklık gerektiren ürünler.
- Cam üzerinde yüksek sıcaklıkta buhar kullanıldığında ortam sıcaklığı 0°C'nin altına düştüğünde kırılma meydana gelebilir. (Kışın lütfen cam üzerinde kullanmayı denemeyiniz).

 DİKKAT!

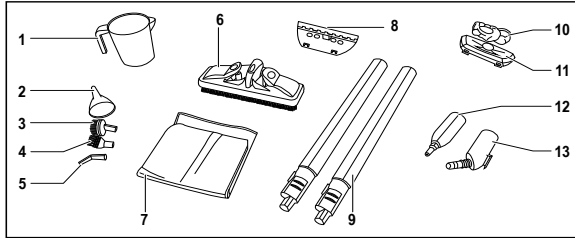
İnsanlara veya herhangi bir hayvana asla buhar püskürtmeyiniz ve asla buhara ve buhar ağızına dokunmaya çalışmayınız.

Cihaz Tanıtımı

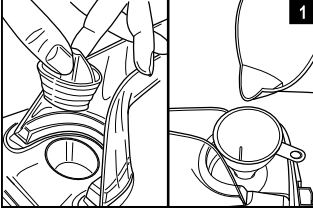


- | | | |
|--|------------------------|--------------------|
| A. Buhar tetik tuşu | F. Buhar uyarı düğmesi | K. Kazan |
| B. Buhar kilidi | G. On/Off ışığı | L. Su tankı kapağı |
| C. Buhar tabancası | H. Aksesuar bölmesi | M. Su tankı |
| D. Buhar tabancası
yerleştirme yeri | I. Buhar hazır ışığı | |
| E. Cihaz gövdesi | J. On/Off düğmesi | |

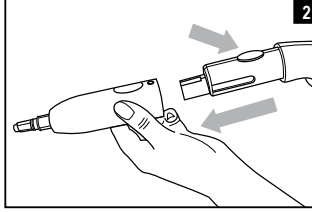
Aksesuarlar



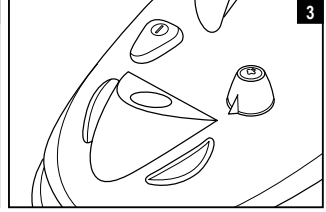
- | | | |
|-------------------------|--|--------------------------------------|
| 1. Ölçü kabı | 6. Zemin başlığı aparatı | 10. Döşeme bezi |
| 2. Huni | 7. Mikrofiber bez | 11. Cam temizleme aparatı |
| 3. Büyük yuvarlak fırça | 8. Cam temizleme aparatı
parçası | 12. Aparat bağlantı borusu |
| 4. Küçük yuvarlak fırça | 9. Zemin başlığı için uzatma
boruları | 13. Zemin başlığı bağlantı
borusu |
| 5. Köşe aparatı | | |



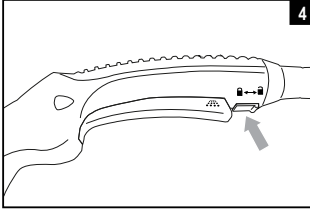
Su ekleme



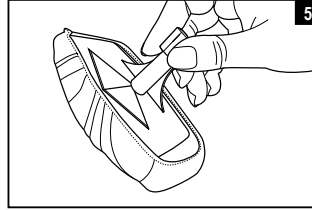
Aparat bağlantı borusu kurulumu



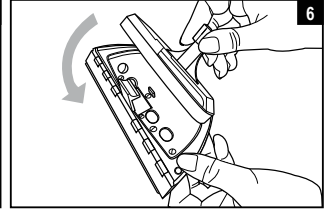
Buhar tabancası yerleştirme yeri



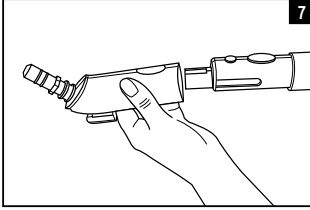
Buhar kilitleme sürgüsü



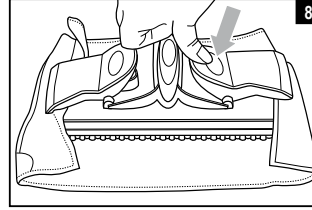
Döşeme bezi yerleşimi



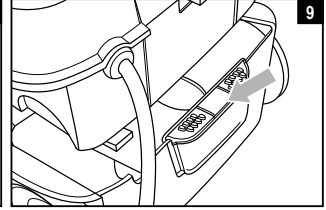
Cam temizleme aparatı kurulumu



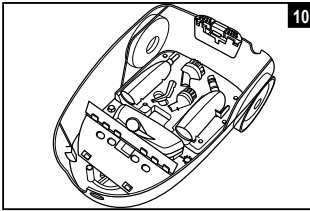
Zemin başlığı bağlantı borusu kurulumu



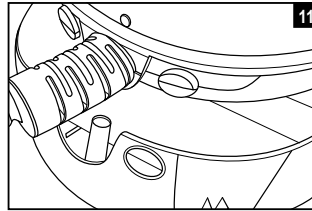
Zemin başlığı kurulumu



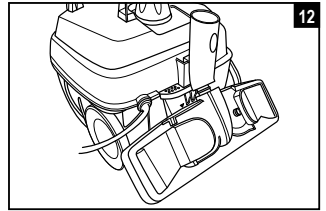
Aksesuar bölmesi serbest bırakma düğmesi



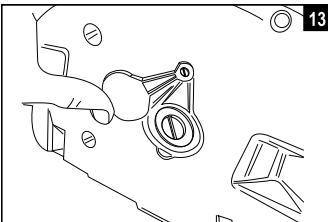
Aksesuar bölmesi



Aksesuar bölmesi yerleştirme alanı



Zemin başlığı yerleştirme alanı



Emniyet kapağı

 NOT!

Cihazın herhangi bir parçasının takılması/çıkarılması işlemleri öncesinde cihazın fişinin prizden çekilmiş ve soğutulmuş olduğunu kontrol ediniz.

Yanma Tehlikesine Karşı Uyarı!

- Eğer kazan optimum sıcaklığa ulaşmadan önce buhar düğmesine basılırsa, buhar yerine nozülünden su çıkabilir.
- Ürünü kullanırken asla sıcak yüzeylere dokunmayınız. Aparatları değiştirmeden önce soğumalarını bekleyiniz.
- Cihaz çalışmıyor olsa bile, elektrik fişini prizden çıkarın ve tek tek parçaları takmadan veya çıkarmadan ya da temizlemeden önce soğumaya bırakınız.

Malzeme Hasarı Olasılığı

- Ürünü kullanmadan önce, temizlenecek tüm yüzeylerin ve kumaşların buharın yüksek sıcaklığına dayanıklı veya uyumlu olduğundan emin olun. Özellikle işlem görmüş kiremit zeminler, ahşap yüzeyler veya ipek ve kadife gibi hassas kumaşlar dikkat edilmelidir. Su içeren yüzme havuzlarında asla kullanmayınız.
- Su tankına asla kireç çözücüler, kokular, alkol veya deterjanlar eklemeyin; çünkü bunlar cihaza zarar verebilir. Cihazı çeşme suyu ile doldurmanızı veya, suyun çok sert olduğu bölgelerde, suyun %50'sini demineralize su ve %50'sini çeşme suyu ile karıştırmanızı öneririz.
- Su tankında su yoksa cihazı asla kullanmayın, bu pompaya zarar verebilir.
- Cihazı açmadan önce, su tankında yeterli su olduğundan emin olunuz. Kullanım sırasında tankı yeniden doldurmak gerekiyorsa, daha önce açıklanan şekilde ve “Tankın Doldurulması” başlıklı paragraftaki talimatları izleyerek devam ediniz.
- Cihazın normal çalışmasını etkileyebilecek kireç kalıntılarını ortadan kaldırmak için su tankını ayda en az bir kez temizleyiniz.
- Temizlenecek yüzey soğuksa, cam temizleme aparatını asla kullanmayınız, termal hareket yüzeyin kırılmasına neden olabilir. Sıcaklığın özellikle düşük olduğu soğuk mevsimlerde, camı yaklaşık 40 cm mesafeden buhar ile her yerinden ısıtarak önceden ısıtınız.
- İlk kullanımda veya uzun bir aradan sonra, fazla suyu gidermek için buharı bir kaba yönlendiriniz.
- Orijinal olmayan veya üretici tarafından onaylanmamış parçaları kullanarak cihazın güvenliğini tehlikeye atmayınız.

Cihaz Kullanımı**Kullanımdan önce tankın doldurulması;**

- Su tankı kapağını açınız ve huni kullanarak, tank içine MAX seviyesine kadar su doldurunuz.
- Su tankı kapağını kapatınız.
- Gerekli aparatı, buhar tabancasına monte ediniz. Aparatı takarken kilitlenene kadar itiniz ve aynı anda buhar tabancası üzerindeki üst kilitleme/serbest bırakma düğmesine basınız.

Cihazın açılması

- Güç kablosu prize takılır ve açma/kapama düğmesi kullanılarak cihaz açılır. ON/OFF ışığı yanar.
- Birkaç dakika sonra buhara hazır ışığı yanar, bu, kazan basınçlandığını ve cihazın buhar vermeye hazır olduğunu gösterir.

Kullanım

- Buhara hazır ışığı, kullanım sırasında çalışma basıncının korunduğunu göstermek için yanıp sönebilir.
- Buharın kazara çıkmasını önlemek için, buhar kilitleme/açma sürgüsü aşağıdan yukarıya getirilir. Açmak için sürgü yukarıdan aşağıya getirilir.
- Buhar vermek için tabancanın üzerindeki buhar düğmesine basılır.
- Cihaz ilk kez veya uzun süre sonra kullanılıyorsa, boruda kalan suyu boşaltmak için buhar jeti bir kaba yönlendirilir (borudaki yoğunlaşma nedeniyle su çıkışı olabilir). Bu işlem birkaç dakikalık beklemeden sonra da tekrarlanmalıdır. Buhar çıktığında jet her zaman yere doğru tutulmalıdır.

**DİKKAT!**

- Cihaz kullanılmadığında, her zaman buhar düğmesini buhar kilidi ile kilitleyiniz.
- Başlangıçta tüp çevresinde çok az buhar yoğunlaşması oluşacaktır, uzun süre buharı serbest bırakmayınız. Su veya buhar püskürtmesini önlemek ve diğer olası riskler için buhar kilidini “AÇIK” konuma itiniz.

Buhar Ayarı

- Buhar miktarını ayarlamak için buhar ayarı düğmesi kullanılır, temizleme gereksinimlerine ve temizlenecek yüzeyin veya kumaşın türüne göre minimumdan maksimuma kadar ayarlanabilir.
- Hassas kumaş veya yüzeyler için akışı azaltınız.

Cihazın Kapatılması

- Buhar tetik tuşundan buhar vermeyi bırakınız.
- Kullanımdan sonra, cihazı On/Off tuşuna basarak kapatınız ve fişi prizden çekiniz.
- Aparatları ve kazanı “TEMİZLİK VE BAKIM” paragrafındaki talimatlara göre temizleyiniz.
- Esnek hortumu cihaz gövdesi etrafına sarın ve buhar tabancasını, sürgüyü kilitleme konumuna getirdikten sonra uygun tutamağa yerleştiriniz.

Aparatların Kullanım Alanları

- Cihazın tabanında bulunan aksesuar bölmesindeki kullanılacak aparatı seçin, ardından cihazı arka kolu kullanarak kaldırınız. Aparatı, bölme içindeki uygun alandan alın ve kullanmak üzere monte ediniz.
- Tüm aparatlara uygun bağlantı borusu kullanarak hem buhar tabancası ile hem de uzatma boruları ile birlikte kullanılabilir.

Büyük Yuvarlak Fırça ve Küçük Yuvarlak Fırça

Bu aparat, aparat bağlantı borusuna takılarak en inatçı kalıntıları çözmeye yardımcı olur; örneğin ocak yüzeyindeki veya karolar arasındaki derzlerde oluşan kalıntılar. Banyo armatürlerinin, lavaboların, ocak ızgaralarının, duşların veya kuvvetlerin temizliği için kullanılabilir ve kireç izlerini temizler.

Köşe Aparatı

Bu aparat, aparat bağlantı borusuna takılarak, radyatörler, panjurlar ve banyo armatürleri gibi zor erişilen alanlardaki kiri kolay ve hızlı bir şekilde temizlemek için kullanılır.

Cam Temizleme Aparatı ve Cam Temizleme Aparatı Fırçası

Aparat bağlantı borusuna yerleştirilir. Pencereler, aynalar ve parlak yüzeyler eski parlaklığını geri kazanır. Ayrıca cam duş kabinlerinde kolayca kullanılabilir ve kireç izlerini önler. Ek olarak, cam temizleme aparatına döşeme bezini takarak koltukları, sandalyeleri, battaniyeleri, yatakları ve yastıkları sterilize etmek için kullanılır. Her durumda, cihazı ilk kez kullanırken veya çalışma sırasında, buhar yoğunlaşmasını bir kaba boşaltmak, kumaşların ıslanmasını önlemek için tavsiye edilir.

Zemin Fırçası

Zemin başlığı aparat bağlantı borusuna takılarak uzatma boruları ile kullanılır ve makinede yıkanabilir mikrofiber bezlere sahiptir.

Bezi takmak için, bezi ortada yerleştiriniz, fırça uçlarındaki klipsleri kaldırınız, bezin bir kenarını yerleştiriniz ve ardından klipsleri bırakınız.

Uzatma Boruları

Uzatma boruları birleştirilir ve serbest bırakma cihazına basarak kolayca ayrılabilir. Yüksek yüzeylere erişim için kullanışlıdır ve tüm aparatlar ile kullanılabilir, uygun aparat bağlantı borusunu takarak sabitlenirler.

Aparat Bağlantı Borusu

İnatçı kirlerin biriktiği tüm yüzeyleri, lavaboları, ocakları, mikrodalga fırınları, davlumbazları ve zor erişilen alanları kapsamlı bir şekilde temizlemek için de kullanılır.



NOT!

Cihazı kullanmadan önce zemini süpürmenizi tavsiye ederiz. Çok kirli yüzeylerde yavaş çalışmanızı öneririz, böylece buharın etkisi daha fazla ve uzun süreli olacaktır.

Kullanım Sırasında Su Tankının Doldurulması

- Haznede hiç su kalmadığında cihazı kapatınız, fişi prizden çekiniz ve “Kullanımdan Önce Tankın Doldurulması” bölümünde anlatıldığı şekilde doldurma işlemini yapınız.
- Cihaz hemen kapatılmazsa pompa aşırı ısınabilir ve geçici olarak çalışmayı durdurabilir. Hazneyi doldurunuz ve cihazın tekrar çalışmaya başlaması için birkaç saniye bekleyiniz.
- Kullanım sırasında tanktaki su seviyesini sürekli kontrol etmeniz ve çok düşük olduğunda doldurmanız önerilir.

- Cihaz hemen kapatılmazsa, pompanın aşırı ısınması cihazın geçici olarak tıkanmasına neden olabilir. Tankı doldurunuz ve cihaz tekrar çalışmaya başlayana kadar birkaç saniye bekleyiniz.
- Tanktaki su seviyesini sürekli kontrol etmeniz ve su seviyesi çok düşük olduğunda doldurma işlemine devam etmeniz önerilir. Bu durumda, cihazı önceden kapatıp güç kablosunu prizden çekmeniz gerekmez.

Temizlik ve Bakım

Kazanın içinin boşaltılması ve temizlenmesi;

- Su tankı kapağını açınız.
- Cihazı, kazanın emniyet kapağı yuvası üstte kalacak şekilde ters çevirin. Düz uçlu bir tornavida kullanarak kazanın emniyet kapağını sökün.
- Cihazı bir lavabonun üzerinde ters çevirin ve kazanı tamamen boşaltın. Emniyet kapağından kazana bir ölçü kabı musluk suyu dökün. Cihazı sallayın ve tüm suyu boşaltın. Kazandan çıkan su berrak olana kadar işleme devam edin.



DİKKAT!

- Cihazın düzgün çalışmasını tehlikeye atabilecek kireç kalıntılarını temizlemek için kazanı ayda en az bir kez temizleyiniz.
- Kazana kireç çözücü, sirke veya diğer kokulu maddeler eklemeyiniz, çünkü bu, cihazın zarar görme riskini artırır ve garantiyi geçersiz kılar.
- Kazan temizliğine geçmeden önce cihazı kapatın, fişi prizden çıkarın ve soğumasını bekleyin, böylece yaralanmaları önlemiş olursunuz.



UYARI!

Elektrik Çarpma Riski:

- Temizlik ve bakım işlemleri öncesinde fişi elektrik prizinden çekiniz.
- Ürünün elektrikli bileşenlerini suya veya diğer sıvılara batırmayınız. Ürünü kesinlikle akan su altında tutmayınız.

Cihazın Saklanması

- Cihazı uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız serin ve kuru bir yerde saklayınız.
- Cihaz fişinin çekildiğinden ve parçalarının tamamen kuru olduğundan emin olunuz.
- Cihazı, çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza ediniz.

Geri Dönüşüm

Cihazınızın kullanım ömrü sona erdiğinde aşağıdaki adımları izleyerek doğru şekilde geri dönüşüm sağlayınız:

- Cihazın kablosunu keserek kullanılamaz hale getiriniz.
- Cihazı, ülkenizdeki geçerli yasalara göre bu tür cihazlar için özel olarak tanımlanan atık kutularına bırakınız.

- Elektrikli atıklar evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir.
- Cihazı, elektrikli atıklar için belirlenen çöp kutularına atınız.
- Cihazın ambalajı geri dönüşüm özellikli malzemelerden oluşur.
- Ambalaj malzemelerini uygun geri dönüşüm kutularına atınız.
- Cihaz, AEEE (Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyalar) Yönetmeliğine uygundur.



NOT!

- Müşteri hizmetlerini aramadan önce sorunu/arızayı kendiniz düzeltip düzeltemeyeceğinizi kontrol ediniz. Bunun için lütfen “**Sorun Giderme**” bölümüne bakınız. Sorunu/arızayı çözemiyorsanız, müşteri hizmetlerini arayınız.
- Aramadan önce lütfen **model adını** ve ürün **seri numarasını** yanınızda hazır bulundurunuz. Bu bilgileri ürününüzün **Tip Etiket**i üzerinde bulabilirsiniz.

Yardım Hattı: (+90 212) 444 0 241

Sorun Giderme

Cihazınız, herhangi bir arızaya karşı kalite kontrolden geçirilmiştir. Ancak, herhangi bir nedenden dolayı çalışmazsa, **Fakir Yetkili Servisi’ne** başvurmadan önce aşağıdaki tabloda yer alan çözüm yollarını deneyiniz.

Sorun	Kontrol	Muhtemel Neden	Çözüm
Aparatlar buhar vermiyor.	Buhar hazır ışığı açık.	Kazan soğuk.	Buhar hazır ışığının kapanmasını bekleyiniz.
	Buhar hazır ışığı kapalı.	Tankta su yok.	Kazanı ‘Cihaz Kullanımı’nın açıklandığı paragraftaki şekilde yeniden doldurunuz.
	Su tankında su varken buhar hazır ışığı kapalı.	Arıza.	Yetkili Servis ile iletişime geçiniz.
Aparatlar az buhar veriyor.	Buhar hazır ışığı kapalı.	Kazan soğuk.	Kazanın ısınmasını bekleyiniz.
		Buhar arı düğmesi minimum ayar.	Buharı yeniden düzenlemek için buhar arı düğmesini kullanınız.

Gönderim

Cihaza herhangi bir zarar gelmesini önlemek için aşağıdaki adımları izleyerek cihazınızı güvenli bir şekilde taşıyınız:

- Cihazı orijinal ambalajında taşıyınız.
- Orijinal ambalaj mevcut değilse, benzer bir takviye malzemeli ambalaj kullanınız.

Инструкции По Использованию	48
Значение Символов	48
Ответственность	48
Декларация О Соответствии СЕ	48
Предназначение	48
Неавторизованное Использование	49
Предупреждения о безопасности	50
Особые меры безопасности	51
Открытие Упаковки	52
Содержание Упаковки	53
Техническая Информация	53
Первое использование	53
Введение В Части Продукта	54
Использование устройства	57
Области применения прибора	58
Наполнение резервуара для воды во время использования	60
Чистка и обслуживание	60
Хранение Устройства	61
Переработка	61
Устранение Неполадок	62
Доставка	62

Уважаемый клиент,

Мы надеемся, что вы будете довольны использованием вашего продукта. Спасибо, что выбрали **Fakir Hausgeräte**, компанию, лидирующую в области инновационных технологий. Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство пользователя перед использованием продукта и сохраните его для последующего использования.

Инструкции По Использованию

Эти инструкции по использованию предназначены для обеспечения правильного и безопасного использования устройства. Для вашей безопасности и безопасности других, пожалуйста, прочитайте руководство пользователя перед использованием устройства.

Значение Символов

В этом руководстве пользователя вы увидите следующие символы:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот символ указывает на опасности, которые могут привести к травмам или смерти.

ВНИМАНИЕ!

Этот символ указывает на опасности, которые могут привести к повреждению устройства или его неисправности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Содержит важную и полезную информацию.

Ответственность

Компания Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. не несет ответственности за любой ущерб или ремонт, выполненный вне авторизованных сервисных центров Fakir, или за неправильное использование устройства, если не соблюдены инструкции в этом руководстве пользователя.

Декларация О Соответствии CE

 Это устройство полностью соответствует Директивам Европейского Союза 2014/30/EU по электромагнитной совместимости и 2014/35/EU по низковольтным требованиям. Продукт имеет знак CE на ярлыке модели устройства.

Предназначение

Модель продукта предназначена для домашнего использования. Она не подходит для использования в рабочем месте или в промышленности. Любые неисправности, возникшие в результате такого использования, не будут покрываться нашей авторизованной службой.



Неавторизованное Использование

В следующих случаях несанкционированного использования устройство может быть повреждено или привести к травмам:

- **Ограниченные возможности и надзор:** Это устройство не должно использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и/или знаниями, если они не находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность, или не получили инструкции по безопасному использованию устройства. Детей следует контролировать, чтобы они не играли с устройством.
- **Использование с ограниченными возможностями:** Устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний, только если они находятся под присмотром, получили инструкции по безопасному использованию и понимают возможные опасности.
- **Упаковочные материалы:** Держите такие материалы, как пакеты, входящие в комплект, вдали от детей. Существует риск удушья!
- **Чистка и обслуживание:** Дети младше 8 лет не должны чистить или обслуживать устройство, если они не находятся под присмотром.
- **Безопасность устройства и кабеля:** Храните устройство и его кабель вне досягаемости детей младше 8 лет. Детей следует контролировать, чтобы они не играли с устройством. Электрические устройства не являются игрушками для детей. Поэтому используйте и храните устройство вне досягаемости детей. Дети могут не осознавать опасности, связанные с использованием электрического устройства. Убедитесь, что шнур питания не свисает с устройства.

Предупреждения о безопасности

При использовании электрического устройства всегда соблюдайте следующие меры предосторожности, чтобы предотвратить возгорание, поражение электрическим током и травмы:

- **Прочтите руководство пользователя:** Внимательно прочтите информацию в руководстве пользователя и сохраните его для дальнейшего использования. Если вы передаете устройство третьей стороне, не забудьте приложить руководство.
- **Первое использование:** Когда вы достаете изделие из упаковки, убедитесь, что все аксессуары и насадки в комплекте. Если какие-либо части отсутствуют, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Fakir. Храните защитные пакеты от аксессуаров и насадок в недоступном для детей и младенцев месте, чтобы предотвратить риск удушья.
- **Проверьте состояние устройства:** Если вы подозреваете, что с устройством, его корпусом, кабелем или вилок что-то не так, не используйте устройство и обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Fakir.
- **Безопасность кабеля и вилки:** Не используйте устройство, если кабель питания или вилка повреждены. Не используйте устройство с удлинителем и убедитесь, что кабель питания не соприкасается с источниками тепла или острыми краями. При отключении всегда держитесь за вилку, а не за кабель. Не тяните за кабель и не поднимайте устройство за кабель.
- **Безопасность детей:** Никогда не оставляйте устройство без присмотра, когда оно подключено к сети. Не разрешайте детям играть с устройством без присмотра. Храните кабель питания устройства в недоступном для детей месте. Электрические устройства не являются игрушками для детей.
- **Использование устройства:** Не используйте устройство на улице. Ваше устройство может быть неблагоприятно воздействовано грязью или дождем. Не погружайте устройство в воду и защищайте его от дождя или влаги. Поскольку устройство работает от электрической сети, существует опасность поражения электрическим током.



Поэтому не прикасайтесь к вилке мокрыми руками. Не используйте устройство для очистки легковоспламеняющихся или взрывоопасных материалов (например, бензина или спирта), горящих или тлеющих предметов (например, сигарет, спичек или горячей золы).

- **Техническое обслуживание и чистка:** Перед чисткой и техническим обслуживанием отключите устройство от сети и дайте ему остыть.
- **Ограничения использования:** Используйте электрическое устройство только по назначению. Использование устройства вразрез с инструкциями может сократить срок его службы и создать риски для безопасности.

Особые меры безопасности

- Не направляйте пар непосредственно на людей, животных, электрические розетки или оборудование, содержащее электрические части.
- Прибор нагревается во время использования. Поэтому прикасайтесь только к ручке. Избегайте прикосновения к горячим поверхностям.
- Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкцией по очистке.
- Наполните устройство водой до отметки «Макс.». При чрезмерном наполнении существует опасность перелива воды.
- Дайте прибору остыть перед чисткой.
- Никогда не используйте прибор с открытой крышкой.
- Не наливайте в прибор никакие жидкости, кроме воды.
- Не используйте пароочиститель, если он упал, был поврежден, оставлен на улице или погружен в воду.
- Регулярно очищайте прибор от известкового налета.
- Не используйте прибор в закрытых помещениях вблизи масляных красок, растворителей, некоторых средств от моли, легковоспламеняющихся паров пыли или других взрывоопасных или токсичных паров.
- Не используйте на кожаных, полированных поверхностях или полах, синтетических тканях, бархате и других деликатных материалах, чувствительных к пару.



- Не добавляйте в пароочиститель средства для удаления накипи, ароматизаторы или спиртосодержащие средства, так как они могут повредить прибор.
- Использование питьевой воды позволит максимально повысить эффективность пароочистителя.
- Не используйте пар для обогрева помещения.
- Использование на полированных или неполированных полах может привести к потере блеска. Не используйте его на необработанных деревянных полах. Проверьте на незаметном участке или ознакомьтесь с инструкциями производителя по уходу за полом.
- В результате производственных испытаний в резервуаре для воды могли остаться капли.
- Поскольку пар генерирует высокие температуры, не используйте его непрерывно в одном и том же месте в течение длительного времени.
- Не направляйте струю пара на сам прибор.
- Прибор содержит пар под давлением: неправильное использование может быть опасным.
- Всегда блокируйте кнопку подачи пара с помощью фиксатора пара, когда он не используется.



Внимательно прочитайте правила безопасности и инструкции по использованию в этом руководстве пользователя.

Сохраните это руководство пользователя для будущего использования.

Открытие Упаковки

- Перед первым использованием извлеките устройство и аксессуары из упаковки и проверьте на наличие повреждений или дефектов. Если устройство повреждено или неисправно, не используйте его и обратитесь в **авторизованный сервис Fakir**.
- Ремонт должен выполняться только авторизованными сервисными центрами Fakir.
- Ремонт неавторизованными лицами может быть вреден для пользователя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не используйте дефектный или неисправный продукт.

Содержание Упаковки

- Насадка для чистки стекол
- Деталь насадки для чистки стекол
- Большая круглая щетка
- Маленькая круглая щетка
- Углова насадка
- Насадка для чистки пола
- Удлинительные трубки для насадок для чистки пола
- Соединительная трубка для насадки для пола
- Соединительная трубка для паровых насадок
- Салфетка из микрофибры (3 шт.)
- Салфетка для обивки (3 шт.)
- Воронка
- Мерный стакан

Техническая Информация

Напряжение/частота: 220-240 В~ 50/60 Гц	Постоянная подача пара : 40 г/мин
Мощность : 1300-1630 Вт	Длина кабеля : 6 м
Объём резервуара: 1300 мл (резервуар для воды 1000 мл, бойлер 300 см³)	Вес нетто : 5,39 кг
Давление пара : 4,5 бар	Вес брутто : 7,15 кг
Время нагрева : 4 минуты	Размеры : 25 x 28 x 37 см
	Срок службы : 10 лет



ПРИМЕЧАНИЕ!

Значения, указанные на устройстве или в других печатных документах, предоставленных с продуктом, были получены в лабораторных условиях в соответствии с соответствующими стандартами. Эти значения могут изменяться в зависимости от использования продукта и условий окружающей среды.

Первое использование

Перед использованием пароочистителя:

Снимите всю упаковку и разложите отдельные детали на полу. После распаковки осмотрите пароочиститель на наличие видимых повреждений, таких как:

- Повреждение основного корпуса или насадки.
- Повреждение вилки или кабеля.
- Если вы заметили какие-либо повреждения, не используйте пароочиститель и обратитесь в авторизованный сервисный центр.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

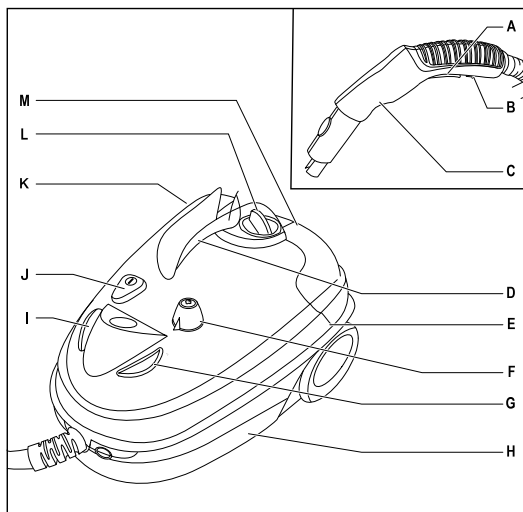
Никогда не пытайтесь использовать пар для очистки следующих поверхностей:

- Выключатели, розетки и другие токоведущие устройства.
- Химические волокна, шёлковые ткани, низкотемпературные пластиковые изделия и другие низкотемпературные изделия.
- При использовании высокотемпературного пара на стекле может произойти его разрушение при температуре окружающей среды ниже 0°C. (Не пытайтесь использовать его на стекле зимой.)

ВНИМАНИЕ!

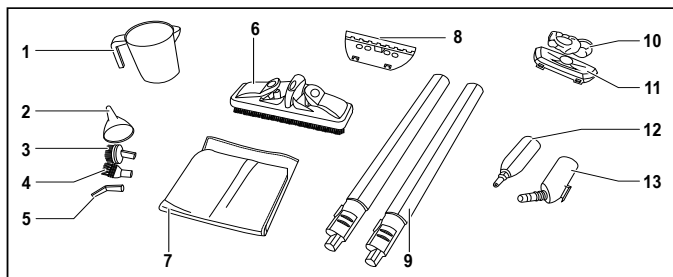
Никогда не распыляйте пар на людей или животных и не пытайтесь прикоснуться к пару или паровому соплу.

Введение В Части Продукта

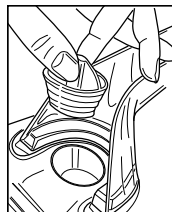


- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------|
| A. Кнопка подачи пара | H. Отсек для аксессуаров |
| B. Блокировка подачи пара | I. Индикатор готовности пара |
| C. Паровой пистолет | J. Кнопка включения/выключения |
| D. Место установки парового пистолета | K. Бойлер |
| E. Корпус устройства | L. Крышка резервуара для воды |
| F. Кнопка настройки подачи пара | M. Резервуар для воды |
| G. Индикатор включения/выключения | |

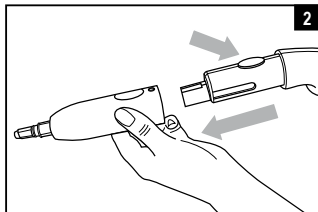
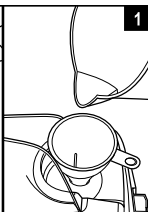
Аксессуары



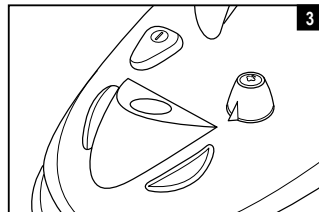
- | | |
|----------------------------|---|
| 1. Мерный стаканчик | 8. Насадка для мытья стекла |
| 2. Воронка | 9. Удлинительные трубки для насадки для пола |
| 3. Большая круглая кисть | 10. Тканевая салфетка |
| 4. Маленькая круглая кисть | 11. Приспособление для мытья стекол |
| 5. Угловая насадка | 12. Соединительная трубка для насадки |
| 6. Насадка для пола | 13. Соединительная трубка для напольной насадки |
| 7. Салфетка из микрофибры | |



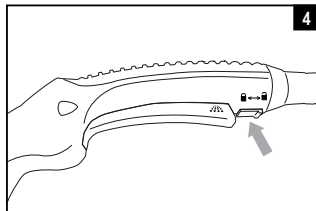
Добавление воды



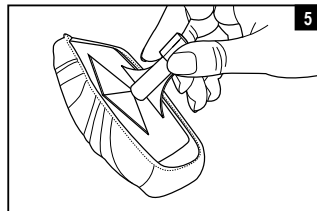
Монтаж соединительной трубы аппарата



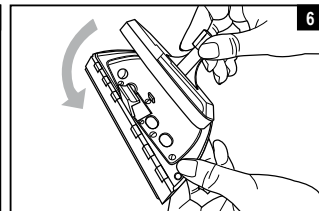
Место размещения парового пистолета



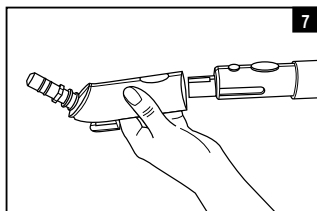
Паровой замок



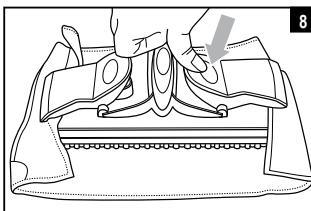
Установка тканевой салфетки



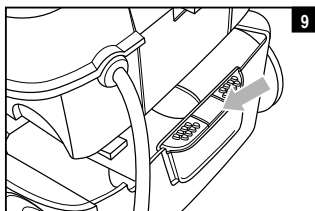
Установка устройства для очистки стекол



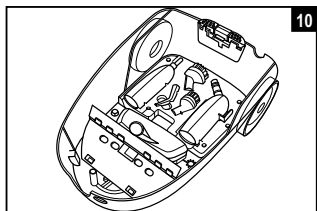
Установка соединительной
трубы напольной насадки



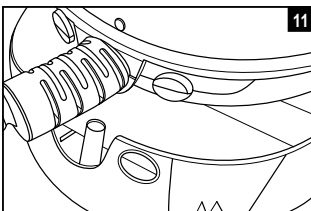
Установка напольной насадки



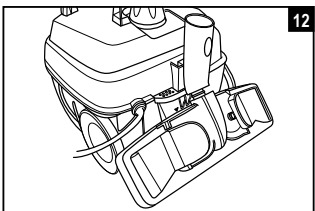
Кнопка разблокировки отсека
для аксессуаров



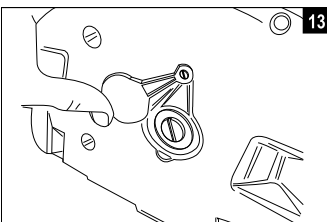
Отсек для принадлежностей



Отделение для хранения
принадлежностей



Отделение для хранения
насадок для пола



Защитная крышка

ПРИМЕЧАНИЕ!

Перед установкой/снятием любой части устройства убедитесь, что устройство отключено от сети и остыло.

Предупреждение об опасности ожога!

- Если нажать кнопку подачи пара до того, как бойлер достигнет оптимальной температуры, из сопла может выйти вода вместо пара.
- Никогда не прикасайтесь к горячим поверхностям во время использования устройства. Дождитесь остывания насадок перед их заменой.
- Даже если устройство не работает, отключите его от сети и дайте ему остыть, прежде чем устанавливать или снимать отдельные детали или чистить.



Вероятность повреждения материала

- Перед использованием устройства убедитесь, что все очищаемые поверхности и ткани устойчивы к высоким температурам пара или совместимы с ними. Будьте осторожны с обработанными плиточными полами, деревянными поверхностями и деликатными тканями, такими как шелк и бархат. Никогда не используйте устройство в бассейнах с водой.
- Никогда не добавляйте средства от накипи, ароматизаторы, спирт или моющие средства в резервуар для воды, так как они могут повредить устройство. Рекомендуется наполнять устройство водопроводной водой или, в регионах с очень жесткой водой, смешивать 50% деминерализованной и 50% водопроводной воды.
- Никогда не используйте устройство, если в резервуаре для воды нет воды, так как это может повредить насос.
- Перед включением устройства убедитесь, что в резервуаре для воды достаточно воды. Если необходимо долить воду в резервуар во время использования, действуйте, как описано ранее, и следуйте инструкциям в разделе «Наполнение резервуара».
- Очищайте резервуар для воды не реже одного раза в месяц, чтобы удалить известковые отложения, которые могут повлиять на нормальную работу устройства.
- Никогда не используйте инструмент для чистки стекла, если очищаемая поверхность холодная; тепловое воздействие может привести к её разрушению. В холодное время года, когда температура особенно низкая, предварительно прогрейте стекло, обдувая его паром со всех сторон с расстояния примерно 40 см.
- Перед первым использованием или после длительного простоя направьте пар в ёмкость, чтобы удалить излишки воды.
- Не снижайте безопасность устройства, используя неоригинальные или не одобренные производителем детали.

Использование устройства

Заполнение бака перед использованием;

- Откройте крышку резервуара для воды и с помощью воронки наполните резервуар водой до отметки MAX.
- Закройте крышку резервуара для воды.
- Прикрепите нужную насадку к паровому пистолету. Нажмите на насадку до щелчка и одновременно нажмите верхнюю кнопку блокировки/разблокировки на паровом пистолете.

Включение устройства

- Подключите шнур питания к розетке и включите устройство кнопкой включения/выключения. Загорится индикатор включения/выключения.
- Через несколько минут загорится индикатор готовности пара, указывая на то, что бойлер находится под давлением и устройство готово к производству пара.

Использование

- Во время использования индикатор готовности пара может мигать, указывая на поддержание рабочего давления.
- Чтобы предотвратить случайный выброс пара, поверните ползунок блокировки/разблокировки пара снизу вверх. Чтобы разблокировать, поверните ползунок сверху вниз.
- Нажмите кнопку подачи пара на пистолете, чтобы выпустить пар.
- При первом использовании или после длительного использования направьте струю пара в ёмкость, чтобы слить оставшуюся в трубке воду (вода может выходить из-за конденсата). Эту процедуру следует повторить через несколько минут. При выходе пара всегда направляйте струю пара вниз.

ВНИМАНИЕ!

- Когда прибор не используется, всегда блокируйте кнопку подачи пара с помощью фиксатора пара.
- Сначала небольшое количество пара будет конденсироваться вокруг трубки; не выпускайте пар в течение длительного времени. Чтобы предотвратить разбрызгивание воды или пара и другие потенциальные риски, переведите фиксатор пара в положение «ВКЛ».

Регулировка пара

- Регулятор подачи пара используется для регулировки количества пара. Его можно регулировать от минимального до максимального значения в зависимости от требований к чистке и типа очищаемой поверхности или ткани.
- Уменьшите подачу пара для деликатных тканей или поверхностей.

Выключение устройства

- Остановите подачу пара, нажав кнопку подачи пара.
- После использования выключите прибор, нажав кнопку включения/выключения, и отсоедините его от сети.
- Очистите насадки и бойлер согласно инструкциям в разделе «ЧИСТКА И УХОД».
- Оберните гибкий шланг вокруг корпуса прибора и наденьте паровой пистолет на соответствующую ручку, повернув ползунок в положение фиксации.

Области применения прибора

- Выберите нужную насадку из отсека для принадлежностей, расположенного в основании устройства, затем поднимите устройство за заднюю ручку. Извлеките насадку из соответствующего отсека и соберите её перед использованием.
- Насадку можно использовать как с паровыми пистолетами, так и с удлинительными трубками, используя соответствующую соединительную трубку для всех насадок.

Большая круглая кисть и маленькая круглая кисть

Эта насадка, прикрепляемая к соединительной трубке, помогает удалить даже самые стойкие загрязнения, такие как остатки с варочной панели или затирки для плитки. Её можно использовать для чистки сантехники, раковин, решёток варочных панелей, душевых кабин и ванн, а также для удаления известкового налёта.

Угловая насадка

Эта насадка используется для легкого и быстрого удаления грязи из труднодоступных мест, таких как радиаторы, жалюзи и сантехника, путем присоединения ее к соединительной трубе насадки.

Устройство для очистки стекла и щетка для очистки стекла

Насадка вставляется в соединительный патрубкок. Она восстанавливает блеск окон, зеркал и других блестящих поверхностей. Её также легко использовать в стеклянных душевых кабинах, предотвращая образование известкового налёта. Кроме того, прикрепив к насадке тканевую салфетку, её можно использовать для дезинфекции диванов, стульев, одеял, матрасов и подушек. Во всех случаях, при первом использовании прибора или во время эксплуатации, рекомендуется сливать конденсат пара в ёмкость, чтобы предотвратить намокание тканей.

Щетка для пола

Насадка для пола используется с удлинительными трубками, прикрепляясь к соединительной трубке насадки, и комплектуется салфетками из микрофибры, пригодными для машинной стирки.

Чтобы прикрепить салфетку, расположите её по центру, поднимите зажимы на концах щёток, вставьте один край салфетки и отпустите зажимы.

Удлинительные трубы

Удлинительные трубки легко соединяются и разъединяются нажатием на фиксатор. Они удобны для доступа к высоким поверхностям и могут использоваться со всеми насадками, фиксируясь с помощью соответствующей соединительной трубки.

Труба для соединения насадок

Также используется для тщательной очистки всех поверхностей, раковин, варочных панелей, микроволновых печей, вытяжек и труднодоступных мест, где скапливается стойкая грязь.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Перед использованием прибора рекомендуем пропылесосить пол. На очень загрязнённых поверхностях рекомендуется работать медленно, чтобы пар действовал сильнее и дольше.

Наполнение резервуара для воды во время использования

- Если в баке не осталось воды, выключите устройство, отсоедините его от сети и наполните его, как описано в разделе «Наполнение бака перед использованием».
- Если устройство не выключить немедленно, насос может перегреться и временно прекратить работу. Наполните бак и подождите несколько секунд, пока устройство не перезапустится.
- Рекомендуется постоянно проверять уровень воды в баке во время использования и доливать, если он слишком низкий.
- Если устройство не выключить немедленно, перегрев насоса может привести к временной блокировке устройства. Наполните бак и подождите несколько секунд, пока устройство не перезапустится.
- Рекомендуется постоянно проверять уровень воды в баке и продолжать наполнять, если уровень воды слишком низкий. В этом случае нет необходимости предварительно выключать устройство и отсоединять шнур питания.

Чистка и обслуживание

Опорожнение и очистка внутренней части котла;

- Откройте крышку резервуара для воды.
- Переверните прибор вверх дном так, чтобы паз защитной крышки бойлера был направлен вверх. Снимите защитную крышку бойлера с помощью плоской отвертки.
- Переверните прибор вверх дном над раковиной и полностью слейте воду из бойлера. Налейте мерный стакан водопроводной воды в бойлер через защитную крышку. Встряхните прибор и слейте всю воду. Продолжайте, пока вода из бойлера не станет чистой.

ВНИМАНИЕ!

- Чистите бойлер не реже одного раза в месяц, чтобы удалить накипь, которая может нарушить его работу.
- Не добавляйте в бойлер средство от накипи, уксус или другие ароматизированные вещества, так как это увеличивает риск повреждения прибора и аннулирует гарантию.
- Перед чисткой бойлера выключите прибор, отсоедините его от сети и дайте ему остыть, чтобы избежать травм.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск поражения электрическим током:

- Перед чисткой и обслуживанием отключите изделие от электросети.
- Не погружайте электрические компоненты изделия в воду или другие жидкости. Никогда не держите изделие под струей воды.

Хранение Устройства

- Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, храните его в сухом и прохладном месте.
- Убедитесь, что устройство отключено от сети, и детали полностью сухие.
- Храните устройство в недоступном для детей месте.

Переработка

Когда ваш продукт достигнет конца своего срока службы, выполните следующие шаги для правильной переработки:

- Отключите кабель устройства, чтобы сделать его непригодным для использования.
- Утилизируйте устройство в специальных контейнерах для таких устройств в соответствии с действующими законами вашей страны.
- Электронные отходы не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами.
- Поместите устройство в контейнеры для электронных отходов.
- Упаковка устройства изготовлена из перерабатываемых материалов.
- Утилизируйте упаковочные материалы в соответствующих контейнерах для переработки.
- Устройство соответствует Директиве по отходам электрического и электронного оборудования (WEEE).



ПРИМЕЧАНИЕ!

- Проверьте, можете ли вы устранить проблему или дефект самостоятельно, прежде чем обращаться в службу поддержки. Для этого, пожалуйста, обратитесь к разделу **«Устранение неполадок»**.
- Если вы не можете решить проблему или дефект, обратитесь в службу поддержки.
- Перед звонком подготовьте название модели и серийный номер продукта. Эту информацию можно найти на табличке типа устройства.

Горячая Линия Помощи: (+90 212) 444 0 241



Устранение неполадок

Ваше устройство прошло контроль качества для предотвращения дефектов. Если устройство не работает по какой-либо причине, попробуйте решения, перечисленные в следующей таблице, перед обращением в **авторизованный сервис Fakir**.

Проблема	Контроль	Возможная причина	Решение
Из прибора не идет пар.	Индикатор готовности пара горит.	Котел холодный.	Дождитесь, пока индикатор готовности пара погаснет.
	Индикатор готовности пара не горит.	В баке нет воды.	Наполните котел, как описано в разделе «Использование устройства».
	Индикатор готовности пара не горит, когда в резервуаре есть вода.	Неисправность.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Из прибора идет мало пара	Индикатор готовности пара не горит.	Котел холодный.	Дождитесь нагрева котла.
		Ручка регулировки подачи пара установлена на минимум.	Отрегулируйте уровень пара с помощью ручки регулировки пара.

Доставка

Чтобы предотвратить повреждение устройства, следуйте этим шагам для безопасной транспортировки устройства:

- Транспортируйте устройство в оригинальной упаковке.
- Если оригинальной упаковки нет, используйте подходящую и мягкую упаковку, которая защитит устройство.

64	تعليمات الاستخدام.
64	معنى الرموز .
64	مسؤولية .
64	إعلان الامتثال CE.
64	استخدام المنتج.
64	الاستخدام غير المصرح به.
65	تحذيرات الأمان .
66	تحذيرات السلامة الخاصة بالجهاز.
67	فتح العلبة.
67	محتويات العلبة .
67	معلومات تقنية .
68	الاستخدام الأول .
68	تعريف أجزاء المنتج .
71	استخدام الجهاز .
72	مجالات استخدام الملحقات .
73	ملء خزان الماء أثناء الاستخدام .
73	التنظيف والصيانة .
73	تخزين الجهاز .
74	إعادة التدوير .
74	استكشاف الأخطاء وإصلاحها .
74	الشحن .

عميلنا العزيز،

نأمل أن تستمتع باستخدام منتجك. شكرًا لاختيارك **Fakir Hausgeräte**، الشركة الرائدة في التكنولوجيا المبتكرة. يُرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام المنتج واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل.

تعليمات الاستخدام

تم إعداد هذه التعليمات لضمان استخدام الجهاز بشكل صحيح وآمن. لسلامتك وسلامة الآخرين، يُرجى قراءة دليل المستخدم قبل تشغيل الجهاز.

معنى الرموز

سترى الرموز التالية في دليل المستخدم هذا:



تحذير!

يشير هذا الرمز إلى المخاطر التي قد تؤدي إلى الإصابة أو الوفاة.



تنبيه!

يشير هذا الرمز إلى المخاطر التي قد تسبب تلف المنتج أو خللاً فيه.



ملاحظة!

تشير إلى معلومات هامة ومفيدة في دليل المستخدم.

مسؤولية

لا تتحمل شركة **Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.** أي مسؤولية عن أي ضرر أو إصلاح يتم خارج مراكز الخدمة المعتمدة من **Fakir** أو عن الاستخدام غير الصحيح للجهاز نتيجة عدم الالتزام بالتعليمات في دليل المستخدم هذا.

إعلان الامتثال CE

هذا الجهاز يتوافق تمامًا مع توجيهات الاتحاد الأوروبي **EU/2014/30** بشأن التوافق الكهرومغناطيسي و **EU/2014/35** بشأن التوجيهات الكهربائية. المنتج يحمل علامة **CE** على ملصق نوع الجهاز.



استخدام المنتج

تم تصميم نموذج المنتج للاستخدام المنزلي. لا يناسب الاستخدام في مكان العمل أو الاستخدام الصناعي. أي عطل ناتج عن هذا الاستخدام لن يكون مشمولاً في ضماننا.

الاستخدام غير المصرح به

في الحالات التالية من الاستخدام غير المصرح به، قد يتعرض الجهاز للتلف أو يتسبب في إصابات:

- **القدرات المحدودة والإشراف:** يجب عدم استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة و/أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم أو تلقوا تعليمات بشأن الاستخدام الآمن للجهاز. يجب

مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.

- **الاستخدام مع القدرات المحدودة:** يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات فأكثر وللأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة استخدام الجهاز فقط إذا كانوا تحت الإشراف، وتلقوا تعليمات حول الاستخدام الآمن وفهموا المخاطر المحتملة.
- **مواد التغليف:** احفظ المواد مثل الأكياس الموجودة في العبوة بعيداً عن متناول الأطفال. هناك خطر الاختناق!
- **التنظيف والصيانة:** يجب ألا يقوم الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات بتنظيف الجهاز أو صيانته إلا إذا كانوا تحت الإشراف.
- **أمان الجهاز والكابل:** احتفظ بالجهاز وكابله بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز. الأجهزة الكهربائية ليست ألعاباً للأطفال. لذلك، استخدم واحفظ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال. قد لا يكون الأطفال على دراية بالمخاطر المرتبطة باستخدام جهاز كهربائي. تأكد من أن سلك الطاقة لا يتدلى من الجهاز.

تحذيرات الأمان

- عند استخدام جهاز كهربائي، عليك دائماً اتباع الاحتياطات التالية لمنع الحرائق والصدمات الكهربائية والإصابات الشخصية:
- **اقرأ دليل المستخدم:** اقرأ بعناية المعلومات الواردة في دليل المستخدم واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل. إذا قمت بتسليم الجهاز لشخص آخر، تأكد من تضمين الدليل معه.
- **الاستخدام الأول:** عند إخراج المنتج من عبوته، تأكد من أن جميع الملحقات والمرفقات كاملة. إذا كان هناك أي أجزاء مفقودة، فاتصل بأقرب مركز خدمة معتمد من Fakir. احتفظ بالأكياس الواقية للملحقات والمرفقات بعيداً عن متناول الأطفال والرضع لتجنب خطر الاختناق.
- **تحقق من حالة الجهاز:** إذا كنت تشك في وجود أي مشكلة في الجهاز أو هيكله أو كابله أو قابسه، فلا تقم بتشغيل الجهاز واتصل بأقرب مركز خدمة معتمد من Fakir.
- **سلامة الكابل والقابس:** لا تستخدم الجهاز إذا كان سلك الطاقة أو القابس معطلاً أو تالفاً. لا تستخدم الجهاز مع سلك تمديد وتأكد من أن سلك الطاقة لا يتلامس مع مصادر الحرارة أو الحواف الحادة. عند فصل القابس، قم دائماً بسحب القابس نفسه، وليس السلك. لا تسحب السلك أو ترفع الجهاز من السلك.
- **سلامة الأطفال:** لا تترك الجهاز موصولاً بالكهرباء دون إشراف. لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز دون إشراف. احتفظ بسلك الطاقة للجهاز بعيداً عن متناول الأطفال. الأجهزة الكهربائية ليست ألعاباً للأطفال.
- **استخدام الجهاز:** لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق. قد يتأثر جهازك سلباً بالأتربة أو المطر. لا تغمر الجهاز في الماء واحمه من المطر أو الرطوبة. نظراً لأن الجهاز يعمل بالطاقة الكهربائية، فإن خطر الصدمة الكهربائية موجود. لذلك، لا تلمس القابس بيدين مبللتين. لا تستخدم الجهاز لتنظيف المواد القابلة للاشتعال أو المتفجرة (مثل البنزين أو الكحول)، أو الأشياء المحترقة أو المدخنة (مثل السجائر أو

الكبريت أو الرماد الساخن).

- **الصيانة والتنظيف:** قبل التنظيف والصيانة، افصل الجهاز عن الكهرباء واتركه ليبرد.
- **قيود الاستخدام:** استخدم الجهاز الكهربائي فقط وفقًا للغرض المخصص له. قد يؤدي استخدام الجهاز بشكل مخالف للتعليمات إلى تقصير عمره وزيادة المخاطر الأمنية.

تحذيرات السلامة الخاصة بالجهاز

- لا توجه البخار مباشرة إلى الأشخاص أو الحيوانات أو مقابس الكهرباء أو المعدات التي تحتوي على أجزاء كهربائية.
- تسخن جهازك عند استخدامه، لذلك أمسك بالمقبض فقط، ولا تلمس الأسطح الساخنة.
- يرجى قراءة تعليمات التنظيف.
- املاً جهازك بالماء حتى مستوى الحد الأقصى. قد يؤدي الإفراط في الملء إلى خطر انسكاب الماء.
- انتظر حتى يبرد الجهاز قبل تنظيفه.
- لا تستخدم الجهاز أبداً أثناء فتح الغطاء.
- لا تضع في جهازك أية سوائل أخرى غير الماء.
- لا تستخدم منظف البخار إذا تم إسقاطه أو تعرض للتلف أو ترك في الهواء الطلق أو غمر في الماء.
- قم بتنظيف الترسبات الكلسية في جهازك بشكل دوري.
- لا تستخدم الجهاز في أماكن ضيقة بها دهان أساسه زيت أو مذيب أو بعض مواد مكافحة العث أو غبار قابل للاشتعال أو أبخرة متفجرة أو سامة أخرى.
- لا تستخدمه على الجلد أو الأسطح أو الأرضيات المصقولة أو الأقمشة الصناعية أو المخمل أو غيرها من المواد الحساسة التي تتأثر بالبخار.
- لا تضيف مزيلات الكلس أو المنتجات المعطرة أو التي تحتوي على الكحول إلى منظف البخار لأنها قد تضر بالجهاز.
- استخدام مياه الشرب سيضمن أقصى أداء لمنظف البخار الخاص بك.
- لا تستخدم البخار لتدفئة الغرفة.
- قد يؤدي استخدامه على أرضيات مصقولة أو غير مصقولة إلى إزالة اللامعان من الأرضية. لا تستخدمه على أرضيات خشبية غير معزولة. جرّبهُ في مكان غير ظاهر أو راجع تعليمات صيانة الشركة المصنعة للأرضية.
- قد تبقى قطرات في خزان الماء نتيجة الاختبارات التي أجريت خلال مرحلة التصنيع.
- نظرًا لأن البخار يسبب درجات حرارة عالية، يرجى عدم استخدامه باستمرار في نفس المكان لفترة طويلة.
- لا توجه البخار نحو الجهاز نفسه.

- يحتوي الجهاز على بخار مضغوط أثناء الاستخدام؛ وقد يكون استخدامه بشكل غير صحيح خطيرًا.
- عند عدم استخدام الجهاز، قم دائمًا بقل زر إطلاق البخار باستخدام قفل البخار.

اقرأ قواعد السلامة وتعليمات الاستخدام في دليل المستخدم هذا بعناية.
احتفظ بهذا الدليل لاستخدامه في المستقبل.



فتح العلبة

- قبل الاستخدام الأول، قم بإخراج الجهاز والإكسسوارات من العلبة وتحقق من وجود أي أضرار أو عيوب. إذا كان الجهاز تالفًا أو معيَّبًا، لا تستخدمه واتصل بخدمة الصيانة المعتمدة من Fakir.
- يجب أن يتم الإصلاح فقط من قبل مراكز الخدمة المعتمدة من Fakir.
- قد يكون الإصلاح من قبل أشخاص غير معتمدين ضارًا للمستخدم.



تحذير!

لا تستخدم منتجًا معيَّبًا أو تالفًا.

محتويات العلبة

- ملحق تنظيف الزجاج
- قطعة ملحق تنظيف الزجاج
- فرشاة دائرية كبيرة
- فرشاة دائرية صغيرة
- ملحق الزوايا
- رأس الأرضية
- أنابيب تمديد لرأس الأرضية
- أنبوب توصيل لرأس الأرضية
- أنبوب توصيل لملاحقات البخار
- قماش ميكروفايبر (3 قطع)
- قماش تنجيد (3 قطع)
- قمع
- كوب قياس

معلومات تقنية

الجهد/التردد	: 220-240 فولت ~ 60/50 هرتز
القدرة	: 1300-1630 واط
سعة الخزان	: 1300 مل (خزان ماء 1000 مل، مرجل 300 مل)
ضغط البخار	: 4.5 بار
زمن التسخين	: 4 دقائق
البخار المستمر	: 40 غ/دقيقة
طول الكابل	: 6 أمتار
وزن المنتج الصافي	: 5.39 كغ
الوزن الإجمالي للمنتج	: 7.15 كغ
أبعاد المنتج	: 37×28×25 سم
عمر الخدمة	: 10 سنوات



ملاحظة!

القيم الموضحة على الجهاز أو في الوثائق المطبوعة الأخرى المرفقة بالمنتج تم الحصول عليها في ظروف مختبرية وفقًا للمعايير ذات الصلة. قد تتغير هذه القيم حسب استخدام المنتج وظروف البيئة.

الاستخدام الأول

قبل استخدام جهاز تنظيف البخار:

قم بإزالة جميع مواد التنظيف ووزع الأجزاء على الأرض بشكل منفصل. بعد إزالة الجهاز من العبوة، تحقق مما إذا كان هناك أي ضرر مرئي، مثل ما يلي:

- تلف في الجسم الرئيسي أو الملحوق.
- تلف في المقابس أو الكابيل.
- إذا لاحظت أي ضرر، فلا تستخدم جهاز تنظيف البخار واتصل بخدمة الصيانة المعتمدة.

⚠ تحذير!

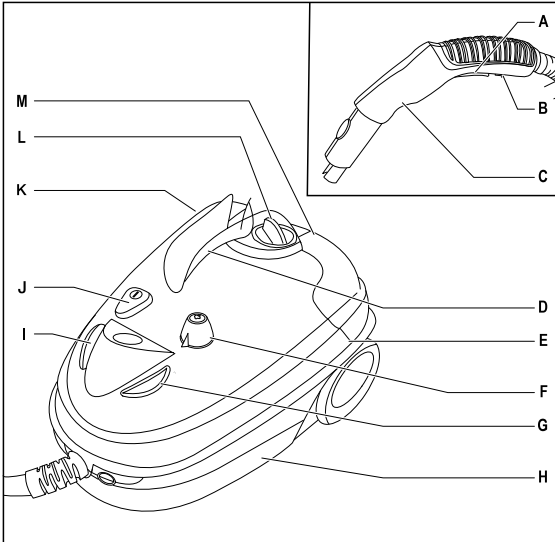
لا تحاول أبداً استخدام البخار لتنظيف الأسطح التالية:

- المفاتيح أو المقابس أو الأجهزة الأخرى التي تحمل التيار الكهربائي.
- الألياف الكيميائية أو الأقمشة الحريرية أو المنتجات البلاستيكية التي تتطلب درجات حرارة منخفضة أو غيرها من المنتجات التي تتطلب درجات حرارة منخفضة.
- عند استخدام بخار شديد السخونة على الزجاج يمكن أن يحدث كسر إذا انخفضت درجة الحرارة المحيطة تحت 0°م. (يرجى عدم استخدامه على الزجاج في الشتاء).

⚠ انتباه!

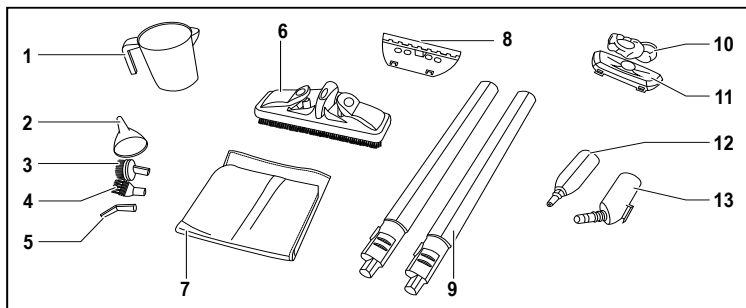
لا ترش البخار أبداً على الأشخاص أو أي حيوان، ولا تحاول أبداً لمس البخار أو فوهة البخار.

تعريف أجزاء المنتج

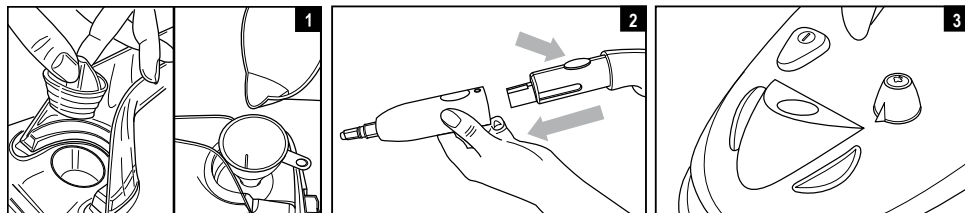


- A. زر تشغيل البخار
- B. قفل البخار
- C. مسدس البخار
- D. مكان وضع مسدس البخار
- E. جسم الجهاز
- F. زر ضبط البخار
- G. ضوء التشغيل/الإيقاف
- H. حجرة الملحقات
- I. ضوء جاهزية البخار
- J. زر التشغيل/الإيقاف
- K. المرجل
- L. غطاء خزان الماء
- M. خزان الماء

الملحقات



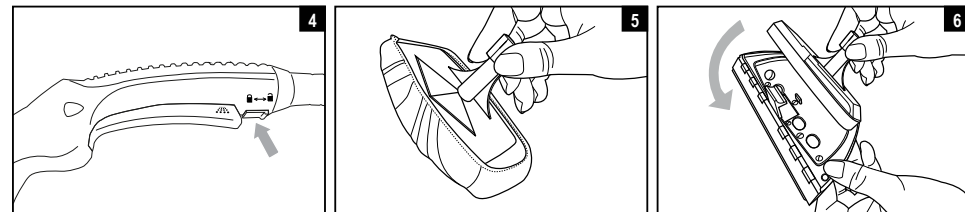
1. كوب قياس
2. قمع
3. فرشاة دائرية كبيرة
4. فرشاة دائرية صغيرة
5. ملحق الزوايا
6. رأس الأرضية
7. قماش ميكروفايبر
8. قطعة ملحق تنظيف الزجاج
9. أنابيب تمديد لرأس الأرضية
10. قماش تنجيد
11. ملحق تنظيف الزجاج
12. أنبوب توصيل الملحقات
13. أنبوب توصيل لرأس الأرضية



إضافة الماء

تركيب أنبوب توصيل الجهاز

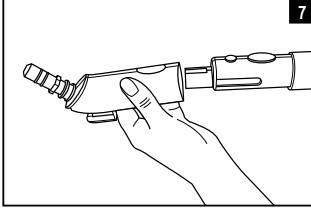
موضع تثبيت مسدس البخار



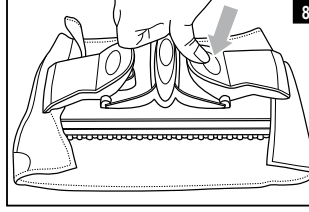
مزالج قفل البخار

وضع قطعة القماش للأرضية

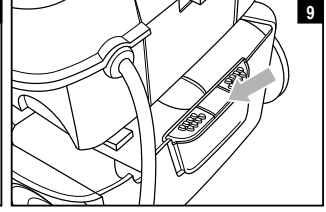
تركيب أداة تنظيف الزجاج



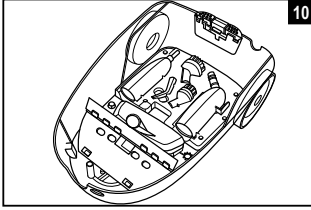
تركيب أنبوب توصيل رأس الأرضية



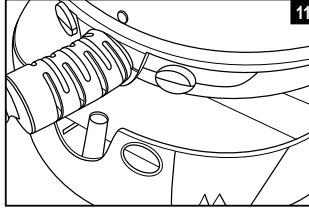
تركيب رأس الأرضية



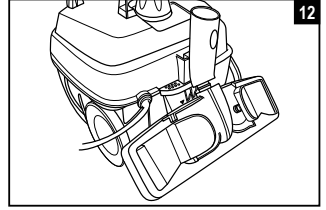
زر تحرير حجرة الملحقات



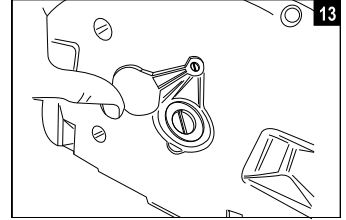
حجرة الملحقات



موضع وضع حجرة الملحقات



موضع وضع رأس الأرضية



غطاء الأمان

ملاحظة!

قبل تركيب أو إزالة أي جزء من أجزاء الجهاز، تأكد من فصل القابس من المقبس وترك الجهاز يبرد.

تحذير من خطر الحروق!

- إذا تم الضغط على زر البخار قبل أن يصل المرجل إلى درجة الحرارة المثالية، فقد يخرج الماء من الفوهة بدلاً من البخار.
- لا تلمس الأسطح الساخنة أثناء استخدام المنتج. انتظر حتى تبرد الملحقات قبل تبديلها.
- حتى إذا كان الجهاز لا يعمل، افصل القابس من المقبس واترك الجهاز يبرد قبل تركيب أو إزالة أي جزء أو تنظيفه.

احتمال تلف المواد

- قبل استخدام المنتج، تأكد من أن جميع الأسطح والأقمشة المراد تنظيفها تتحمل أو تتوافق مع درجة حرارة البخار العالية. يجب إيلاء اهتمام خاص للبلات المعالج والأسطح الخشبية أو الأقمشة الحساسة مثل الحرير والمخمل. لا تستخدمه أبداً في حمامات السباحة التي تحتوي على ماء.
- لا تضيف أبداً مزيلات الكلس أو العطور أو الكحول أو المنظفات إلى خزان الماء؛ لأن ذلك قد يضر بالجهاز. نوصي بملء الجهاز بماء الصنبور، أو في المناطق التي يكون فيها الماء قاسياً جداً، بخلط 50% من الماء منزوع المعادن مع 50% من ماء الصنبور.

- لا تستخدم الجهاز أبداً إذا كان خزان الماء فارغاً، فقد يتسبب ذلك في إتلاف المضخة.
- قبل تشغيل الجهاز، تأكد من وجود كمية كافية من الماء في الخزان. إذا لزم الأمر إعادة ملء الخزان أثناء الاستخدام، فتابع كما هو موضح سابقاً واتبع التعليمات الواردة في فقرة "ملء الخزان".
- قم بتنظيف خزان الماء مرة واحدة على الأقل كل شهر لإزالة الترسبات الكلسية التي قد تؤثر على التشغيل الطبيعي للجهاز.
- إذا كان السطح المراد تنظيفه بارداً، فلا تستخدم ملحق تنظيف الزجاج؛ إذ يمكن أن تؤدي الصدمة الحرارية إلى كسر السطح. في المواسم الباردة، حيث تكون درجات الحرارة منخفضة جداً، قم بتسخين الزجاج مسبقاً من مسافة حوالي 40 سم بواسطة البخار من جميع الجوانب.
- عند الاستخدام الأول أو بعد فترة توقف طويلة، وجّه البخار إلى وعاء لإزالة المياه الزائدة.
- لا تعرض أمان الجهاز للخطر باستخدام قطع غير أصلية أو غير معتمدة من قبل الشركة المصنعة.

استخدام الجهاز

ملء الخزان قبل الاستخدام؛

- افتح غطاء خزان الماء واملأ الخزان باستخدام القمع حتى مستوى الحد الأقصى.
- أغلق غطاء خزان الماء.
- قم بتركيب الملحق المناسب على مسدس البخار. عند تثبيت الملحق، ادفعه حتى يتم قفله وفي الوقت نفسه اضغط على زر النقل/التحرير ٧١ لعلوي على مسدس البخار.

تشغيل الجهاز

- يتم توصيل سلك الطاقة بالمقبس ويتم تشغيل الجهاز باستخدام زر التشغيل/الإيقاف. يضيء ضوء التشغيل/الإيقاف.
- بعد بضع دقائق يضيء ضوء جاهزية البخار، مما يشير إلى أن المرجل قد وصل إلى الضغط وأن الجهاز جاهز لإطلاق البخار.

الاستخدام

- قد يومض ضوء جاهزية البخار أثناء الاستخدام للإشارة إلى الحفاظ على ضغط التشغيل.
- لمنع خروج البخار عن طريق الخطأ، يتم تحريك مزلاج قفل/فتح البخار من الأسفل إلى الأعلى. لفتح البخار، يتم تحريك المزلاج من الأعلى إلى الأسفل.
- للبدء في إطلاق البخار، يتم الضغط على زر البخار الموجود على المسدس.
- إذا كان الجهاز يستخدم لأول مرة أو بعد فترة طويلة، يتم توجيه نفثة البخار إلى وعاء لتصريف الماء المتبقي في الأنبوب (قد يخرج الماء بسبب التكثيف في الأنبوب). يجب تكرار هذه العملية بعد الانتظار لبضع دقائق. يجب دائماً توجيه النفثة إلى الأرض عند خروج البخار.

⚠️ انتباه!

- عند عدم استخدام الجهاز، قم دائماً بقلل زر البخار باستخدام قفل البخار.
- في البداية، قد يتكثف قدر قليل من البخار حول الأنبوب، لذلك لا تترك البخار يتدفق لفترة طويلة. لمنع رش الماء أو البخار والمخاطر الأخرى، ادفع قفل البخار إلى وضع "مفتوح".

تعديل كمية البخار

- يتم استخدام زر تعديل البخار لضبط كمية البخار، ويمكن ضبطه من الحد الأدنى إلى الحد الأقصى وفقاً لمتطلبات التنظيف ونوع السطح أو القماش المراد تنظيفه.
- قم بتقليل التدفق للأقمشة أو الأسطح الحساسة.

إيقاف الجهاز

- توقف عن إطلاق البخار من زر التحكم في البخار.
- بعد الاستخدام، قم بإيقاف تشغيل الجهاز بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف وافصل القابس من المقبس.
- نظف الملحقات والمرجل وفقاً للتعليمات الواردة في فقرة "التنظيف والصيانة".
- لف الخرطوم المرن حول جسم الجهاز وضع مسدس البخار على المقبض المناسب بعد وضع المزلاج في وضع القفل.

مجالات استخدام الملحقات

- اختر الملحق الذي تريد استخدامه من حجرة الملحقات الموجودة في قاعدة الجهاز، ثم ارفع الجهاز باستخدام المقبض الخلفي. خذ الملحق من المكان المناسب في الحجرة وقم بتركيبه لاستخدامه.
- يمكن استخدامه مع مسدس البخار ومع أنابيب التمديد مع استخدام أنبوب التوصيل المناسب لجميع الملحقات.

الفرشاة الدائرية الكبيرة والفرشاة الدائرية الصغيرة

يُستخدم هذا الملحق بعد تركيبه على أنبوب التوصيل لإزالة بقايا الأوساخ العنيدة؛ مثل الرواسب الموجودة على سطح الموقد أو في الفواصل بين البلاط. يمكن استخدامه لتنظيف تجهيزات الحمام والأحواض وشبكات الموقد والدُش وأحواض الاستحمام، كما يزيل آثار الكلس.

ملحق الزوايا

يستخدم هذا الملحق بعد تركيبه على أنبوب التوصيل لتنظيف الأوساخ بسهولة وسرعة في الأماكن التي يصعب الوصول إليها مثل المشعات والستائر وتجهيزات الحمام.

ملحق تنظيف الزجاج وفرشاة ملحق تنظيف الزجاج

يوضع على أنبوب التوصيل. تستعيد النوافذ والمرايا والأسطح اللامعة بريقها القديم. يمكن استخدامه بسهولة أيضاً على كبائن الاستحمام الزجاجية وبمגע آثار الكلس. بالإضافة إلى ذلك، يمكن تركيب قماش التنجيد على ملحق تنظيف الزجاج لتعقيم الأرائك والكراسي والبطانيات والأسرة والوسائد. في جميع الأحوال، عند استخدام الجهاز لأول مرة أو أثناء العمل، يُنصح بتوجيه البخار المتكثف إلى وعاء لتجنب تبلييل الأقمشة.

فرشاة الأرضية

يتم تثبيتها على أنبوب توصيل رأس الأرضية وتُستخدم مع أنابيب التمديد، وتأتي مع أقمشة ميكروفايبر قابلة للغسل في الغسالة. لتركيب القماش، ضع القماش في المنتصف، ارفع المشابك الموجودة في نهايات الفرشاة، ضع أحد حواف القماش ثم أعد المشابك إلى مكانها.

أنابيب التمديد

تُوصّل أنابيب التمديد معاً ويمكن فصلها بسهولة بالضغط على جهاز التحرير. فهي مفيدة للوصول إلى الأسطح العالية ويمكن استخدامها مع جميع الملحقات، ويتم تثبيتها بتركيب أنبوب التوصيل المناسب للملحق.

أنبوب توصيل الملحقات

يُستخدم أيضاً لتنظيف جميع الأسطح حيث تتراكم الأوساخ العنيدة، والأحواض، والمواقف، وأفران الميكروويف، والمداخل، والأماكن التي يصعب الوصول إليها بشكل شامل.

ملاحظة!

ننصح بكنس الأرضية قبل استخدام الجهاز. ونوصي بالعمل ببطء على الأسطح المتسخة جداً، حتى يكون تأثير البخار أكبر وأطول أمداً.

ملء خزان الماء أثناء الاستخدام

- عندما لا يتبقى أي ماء في الخزان، قم بإيقاف تشغيل الجهاز، وافصل القابس عن المقبس، وقم بإعادة التعبئة كما هو موضح في قسم "ملء الخزان قبل الاستخدام".
- إذا لم يتم إيقاف تشغيل الجهاز على الفور، فقد ترتفع درجة حرارة المضخة بشكل مفرط وتتوقف مؤقتاً عن العمل. املاً الخزان وانتظر بضع ثوانٍ حتى يبدأ الجهاز العمل مرة أخرى.
- يُنصح بمراقبة مستوى الماء في الخزان باستمرار أثناء الاستخدام وملئه عندما يصبح منخفضاً جداً.
- إذا لم يتم إيقاف تشغيل الجهاز على الفور، فقد يتسبب ارتفاع درجة حرارة المضخة في انسداد مؤقت للجهاز. قم بملء الخزان وانتظر بضع ثوانٍ حتى يبدأ الجهاز العمل مرة أخرى.
- من المستحسن مراقبة مستوى الماء في الخزان باستمرار ومواصلة ملئه عندما يكون مستوى الماء منخفضاً جداً. في هذه الحالة، لا يلزم إيقاف تشغيل الجهاز مسبقاً أو فصل سلك الطاقة عن المقبس.

التنظيف والصيانة

تفريغ وتنظيف المرجل؛

- افتح غطاء خزان الماء.
- اقلب الجهاز بحيث تكون فتحة غطاء أمان المرجل في الأعلى. استخدم مفكاً مسطح الرأس لإزالة غطاء الأمان للمرجل.
- اقلب الجهاز فوق حوض وصب المرجل بالكامل. من خلال فتحة غطاء الأمان، اسكب كوباً من ماء الصنبور في المرجل. حرك الجهاز للتخلص من كل الماء. كرر العملية حتى يصبح الماء الخارج من المرجل صافياً.

⚠️ انتباه!

- لتنظيف الرواسب الكلسية التي قد تعرض تشغيل الجهاز للخطر، قم بتنظيف المرجل مرة واحدة على الأقل في الشهر.
- لا تضيف إلى المرجل أي مزيلات كلس أو خل أو مواد عطرية أخرى؛ لأن ذلك يزيد من خطر إتلاف الجهاز ويلغي الضمان.
- قبل البدء في تنظيف المرجل، أوقف تشغيل الجهاز، وافصل القابس عن المقبس، وانتظر حتى يبرد لمنع الإصابات.

⚠️ تحذير!

خطر الصدمة الكهربائية:

- قبل عمليات التنظيف والصيانة، افصل القابس من مأخذ الكهرباء.
- لا تغمر المكونات الكهربائية للمنتج في الماء أو سوائل أخرى. لا تضع المنتج تحت ماء جارٍ أبداً.

تخزين الجهاز

- في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة، يجب تخزين بشكل دقيق.
- تأكد من أن الجهاز غير متصل وأن الأجزاء جافة تماماً.
- يجب الاحتفاظ بالجهاز في مكان بعيد عن متناول الأطفال.

إعادة التدوير

عند انتهاء عمر منتجك، اتبع الخطوات التالية لإعادة التدوير بشكل صحيح:

- قطع كابل الجهاز لجعله غير قابل للاستخدام.
- تخلص من الجهاز في صناديق النفايات المخصصة لهذه الأجهزة وفقاً للقوانين السارية في بلدك.
- لا ينبغي التخلص من النفايات الكهربائية مع النفايات المنزلية.
- ضع الجهاز في صناديق النفايات المخصصة للنفايات الكهربائية.
- التخلص المصنوع للجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير.
- تخلص من مواد التعبئة في صناديق إعادة التدوير المناسبة.
- يتوافق الجهاز مع توجيهات WEEE (النفايات الكهربائية والإلكترونية).



ملاحظة!

- تحقق مما إذا كنت تستطيع إصلاح المشكلة أو العطل بنفسك قبل الاتصال بخدمة العملاء. لذلك، يُرجى الرجوع إلى قسم "استكشاف الأخطاء وإصلاحها". إذا لم تتمكن من حل المشكلة أو العطل، اتصل بخدمة العملاء.
 - قبل الاتصال، يُرجى تجهيز اسم الطراز ورقم المنتج التسلسلي.
 - يمكنك العثور على هذه المعلومات على ملصق نوع المنتج.
- رقم المساعدة: +902124440241

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

نتم مراجعة جهازك للتحقق من جودة لتجنب أي عيوب. ومع ذلك، إذا لم يعمل الجهاز لأي سبب من الأسباب، حاول الحلول المدرجة في الجدول التالي قبل الاتصال بخدمة الصيانة المعتمدة من Fakir.

المشكلة	التحقق	السبب المحتمل	الحل
الملحقات لا تخرج البخار.	ضوء جاهزية البخار مضاء.	المرجل بارد.	انتظر حتى ينطفئ ضوء جاهزية البخار.
	ضوء جاهزية البخار مطفأ.	لا يوجد ماء في الخزان.	أعد ملء المرجل كما هو موضح في فقرة "استخدام الجهاز".
الملحقات تخرج كمية قليلة من البخار	ضوء جاهزية البخار مطفأ.	عطل.	اتصل بخدمة الصيانة المعتمدة.
	ضوء جاهزية البخار مطفأ.	المرجل بارد.	انتظر حتى يسخن المرجل.
		زر ضبط البخار مضبوط على الحد الأدنى.	استخدم زر ضبط البخار لإعادة ضبط كمية البخار.

الشحن

لتجنب تلف الجهاز، اتبع هذه الخطوات لنقل جهازك بأمان:

- نقل الجهاز في التعبئة الأصلية.
- إذا لم تكن التعبئة الأصلية متاحة، استخدم تغليفاً مناسباً وناعماً يحمي الجهاز.

76	دستور العمل‌های استفاده
76	معنی نمادها
76	مسئولیت
76	اعلام تطابق CE
76	محدوده استفاده
77	استفاده غیرمجاز
77	هشدارهای ایمنی
78	هشدارهای ایمنی اختصاصی
79	باز کردن جعبه
79	محتویات جعبه
80	اطلاعات فنی
80	استفاده اولیه
81	آشنایی با قطعات محصول
83	استفاده از دستگاه
84	محدوده استفاده از لوازم جانبی
85	پر کردن مخزن آب در حین استفاده
86	تمیز کردن و نگهداری
86	نگهداری دستگاه
86	بازیافت
87	رفع مشکلات
87	حمل و نقل

مشتری گرامی،

امیدواریم از استفاده از محصول خود لذت ببرید. از اینکه **Fakir Hausgeräte**، شرکت پیشرو در فناوری‌های نوآورانه، را انتخاب کرده‌اید، سپاسگزاریم. لطفاً قبل از استفاده از محصول، این راهنمای کاربر را به دقت مطالعه کرده و برای مراجعه در آینده نگهداری کنید.

دستورالعمل‌های استفاده

این دستورالعمل‌ها برای استفاده صحیح و ایمن از دستگاه تهیه شده است. برای امنیت خود و دیگران، لطفاً قبل از روشن کردن دستگاه، راهنمای کاربر را مطالعه کنید.

معنی نمادها

در این راهنمای کاربر نمادهای زیر را خواهید دید:



هشدار!

این نماد نشان‌دهنده خطراتی است که ممکن است منجر به جراحت یا مرگ شود.



توجه!

این نماد نشان‌دهنده خطراتی است که ممکن است باعث آسیب یا خرابی محصول شود.



یادداشت!

شامل اطلاعات مهم و مفید است.

مسئولیت

شرکت **Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.** هیچ‌گونه مسئولیتی در قبال آسیب‌ها یا تعمیراتی که خارج از مراکز خدمات مجاز **Fakir** انجام شده یا استفاده نادرست از دستگاه که ناشی از عدم رعایت دستورالعمل‌های موجود در این راهنمای کاربر باشد، نمی‌پذیرد.

علام تطابق CE

این دستگاه کاملاً مطابق با دستورالعمل‌های اتحادیه اروپا **EU/2014/30** در زمینه سازگاری الکترومغناطیسی و **EU/2014/35** در زمینه ولتاژ پایین است. این محصول دارای علامت **CE** روی برچسب مدل دستگاه است.



محدوده استفاده

مدل محصول برای استفاده خانگی طراحی شده است. مناسب برای استفاده در محیط‌های کاری یا صنعتی نمی‌باشد. در صورت بروز هرگونه عیب ناشی از این نوع استفاده، خدمات ما تحت پوشش گارانتی نخواهد بود.

استفاده غیرمجاز

- در موارد زیر، استفاده غیرمجاز می‌تواند منجر به آسیب به دستگاه یا ایجاد جراحات شود:
- **قابلیت‌های محدود و نظارت:** این دستگاه نباید توسط افراد (شامل کودکان) با قابلیت‌های فیزیکی، حسی، یا ذهنی محدود یا کمبود تجربه و/یا دانش استفاده شود، مگر اینکه تحت نظارت یک شخص مسئول باشند یا دستورالعمل‌های استفاده ایمن از دستگاه را دریافت کرده باشند. کودکان باید تحت نظارت قرار گیرند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند.
 - **استفاده با قابلیت‌های محدود:** دستگاه می‌تواند توسط کودکان ۸ ساله و بالاتر و افرادی با قابلیت‌های فیزیکی، حسی، یا ذهنی محدود یا کمبود تجربه و دانش تنها در صورت نظارت و دریافت دستورالعمل‌های استفاده ایمن و درک خطرات احتمالی استفاده شود.
 - **مواد بسته‌بندی:** مواد بسته‌بندی مانند کیسه‌ها را از دسترس کودکان دور نگه دارید. خطر خفگی وجود دارد!
 - **تمیز کردن و نگهداری:** کودکان زیر ۸ سال نباید دستگاه را تمیز یا نگهداری کنند مگر اینکه تحت نظارت باشند.
 - **ایمنی دستگاه و کابل:** دستگاه و کابل آن را از دسترس کودکان زیر ۸ سال دور نگه دارید. کودکان باید تحت نظارت قرار گیرند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند. دستگاه‌های برقی اسباب‌بازی برای کودکان نیستند. بنابراین، دستگاه را در مکانی دور از دسترس کودکان استفاده و نگهداری کنید. ممکن است کودکان از خطرات مربوط به استفاده از دستگاه‌های برقی آگاه نباشند. اطمینان حاصل کنید که سیم برق از دستگاه آویزان نباشد.

هشدارهای ایمنی

- هنگام استفاده از دستگاه برقی، همیشه باید اقدامات احتیاطی زیر را برای جلوگیری از آتش‌سوزی، برق‌گرفتگی و صدمات شخصی انجام دهید:
- **راهنمای کاربر را بخوانید:** اطلاعات موجود در راهنمای کاربر را با دقت بخوانید و آن را نگه دارید. اگر دستگاه را به شخص دیگری می‌دهید، فراموش نکنید که راهنما را نیز به همراه آن بدهید.
 - **اولین استفاده:** وقتی محصول را از بسته‌بندی آن خارج می‌کنید، اطمینان حاصل کنید که تمام لوازم جانبی و قطعات کامل هستند. اگر قطعه‌ای در جعبه نیست، به نزدیک‌ترین مرکز خدمات مجاز Fakir مراجعه کنید. کیسه‌های محافظ لوازم جانبی و قطعات را برای جلوگیری از خطر خفگی دور از دسترس کودکان و نوزادان نگه دارید.
 - **وضعیت دستگاه را بررسی کنید:** اگر فکر می‌کنید دستگاه، بدنه، کابل یا دوشاخه آن مشکلی دارد، دستگاه را روشن نکنید و به نزدیک‌ترین مرکز خدمات مجاز Fakir مراجعه کنید.
 - **ایمنی کابل و دوشاخه:** اگر کابل برق یا دوشاخه دچار نقص یا آسیب شده است، از دستگاه استفاده نکنید. دستگاه را با کابل تمدید استفاده نکنید و اطمینان حاصل کنید که کابل برق با منبع گرما یا لبه‌های تیز تماس نداشته باشد. هنگام جدا کردن دوشاخه از پریز، همیشه دوشاخه را از پریز بکشید. کابل را نکشید و دستگاه را از کابل بلند نکنید.

- **ایمنی کودکان:** دستگاه خود را هرگز زمانی که به پریز برق متصل است بدون نظارت رها نکنید. به کودکان اجازه ندهید بدون نظارت با دستگاه بازی کنند. کابل برق دستگاه را در جایی که کودکان به آن دسترسی ندارند نگه دارید. دستگاه‌های برقی اسباب‌بازی کودکان نیستند.
- **استفاده از دستگاه:** از دستگاه در فضای باز استفاده نکنید. دستگاه شما ممکن است تحت تأثیر خاک یا باران قرار گیرد. دستگاه خود را در آب فرو نبرید و از باران یا رطوبت محافظت کنید. دستگاه با نیروی برق کار می‌کند و خطر برق‌گرفتگی وجود دارد. بنابراین، هرگز با دست‌های خیس به دوشاخه دست نزنید. از دستگاه برای تمیز کردن مواد قابل اشتعال یا انفجاری (مانند بنزین یا الکل)، اشیاء سوزان یا دودکننده (مانند سیگار، کبریت یا خاکستر داغ) استفاده نکنید.
- **تعمیر و نگهداری:** قبل از تمیز کردن و نگهداری دستگاه، دوشاخه را از پریز برق بکشید و بگذارید دستگاه خنک شود.
- **محدودیت‌های استفاده:** از دستگاه برقی فقط برای مقاصد مشخص شده استفاده کنید. استفاده از دستگاه برخلاف دستورالعمل‌ها ممکن است عمر دستگاه را کاهش دهد و خطرات ایمنی ایجاد کند.

هشدارهای ایمنی اختصاصی

- بخار را مستقیماً روی انسان‌ها، حیوانات، پریزهای برق یا تجهیزات دارای قطعات الکتریکی نگیرید.
- هنگام استفاده، دستگاه گرم می‌شود. بنابراین فقط به دسته نگهدارنده دست بزنید و با سطوح داغ تماس نداشته باشید.
- لطفاً دستورالعمل‌های تمیز کردن را مطالعه کنید.
- مخزن دستگاه را تا سطح MAX پر کنید. پر کردن بیش از حد ممکن است باعث سرریز شدن آب شود.
- قبل از تمیز کردن دستگاه، صبر کنید تا خنک شود.
- هرگز دستگاه را در حالی که درب آن باز است استفاده نکنید.
- هیچ مایع دیگری جز آب داخل دستگاه نریزید.
- اگر دستگاه سقوط کرده، آسیب دیده، در فضای باز رها شده یا در آب فرو رفته است، از بخارشوی استفاده نکنید.
- رسوبات آهکی ایجاد شده در دستگاه را به‌طور منظم پاک کنید.
- دستگاه را در فضاهای بسته‌ای که دارای رنگ روغنی، تینر، برخی مواد ضدپوسیدگی، دودهای قابل اشتعال یا سایر دودهای انفجاری یا سمی هستند، استفاده نکنید.
- روی چرم، سطوح براق یا کف، پارچه‌های مصنوعی، مخمل یا سایر مواد حساس که نسبت به بخار حساس هستند، استفاده نکنید.
- برای جلوگیری از آسیب به دستگاه، هیچ محلول رسوب‌زدایی، محصولات معطر یا الکلی داخل بخارشوی نریزید.

- استفاده از آب آشامیدنی عملکرد بخارشوی شما را به حداکثر می‌رساند.
- از بخار برای گرم کردن اتاق استفاده نکنید.
- استفاده روی کف‌های براق یا مات می‌تواند درخشندگی سطح را کاهش دهد. روی کف چوبی بدون عایق استفاده نکنید. ابتدا در یک نقطه نامحسوس امتحان کنید یا به دستورالعمل‌های نگهداری تولیدکننده کف مراجعه کنید.
- در نتیجه تست‌های انجام شده در مرحله تولید، ممکن است قطراتی در مخزن آب باقی مانده باشد.
- بخار به دلیل دمای بالا، لطفاً از استفاده مداوم در یک نقطه برای مدت طولانی خودداری کنید.
- بخار را به سمت خود دستگاه نگیرید.
- دستگاه هنگام استفاده دارای بخار تحت فشار است: استفاده نادرست می‌تواند خطرناک باشد.
- هنگامی که دستگاه استفاده نمی‌شود، همیشه دکمه ماشه بخار را با قفل بخار قفل کنید.

قوانین ایمنی و دستورالعمل‌های استفاده را به دقت در این راهنمای کاربر مطالعه کنید.
این راهنمای کاربر را برای استفاده‌های آینده نگهداری کنید.



باز کردن جعبه

- قبل از استفاده اولیه، دستگاه و لوازم جانبی را از جعبه خارج کرده و از نظر آسیب‌دیدگی یا عیب بررسی کنید. اگر دستگاه آسیب‌دیده یا معیوب است، از آن استفاده نکنید و به سرویس مجاز Fakir مراجعه کنید.
- تعمیر باید تنها توسط مراکز خدمات مجاز Fakir انجام شود.
- تعمیر توسط افراد غیرمجاز ممکن است برای کاربر مضر باشد.



هشدار!

از استفاده از محصول معیوب یا آسیب‌دیده خودداری کنید.

محتویات جعبه

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------|
| • لوازم جانبی تمیز کردن شیشه | • لوله رابط سر فرچه کف |
| • قطعه لوازم جانبی تمیز کردن شیشه | • لوله رابط لوازم جانبی بخار |
| • فرچه گرد بزرگ | • پارچه میکروفایبر (3 عدد) |
| • فرچه گرد کوچک | • پارچه فرش (3 عدد) |
| • لوازم جانبی گوشه | • قیف |
| • سر فرچه کف | • پیمانه |
| • لوله‌های افزایش طول سر فرچه کف | |

اطلاعات فنی

ولتاژ/فرکانس	220-240V~ 50/60Hz	وزن خالص دستگاه	: 5,39 کیلوگرم
توان	1300-1630W	وزن ناخالص دستگاه	: 7,15 کیلوگرم
ظرفیت مخزن	1300ml (100ml مخزن آب، 300cc دیگ)	ابعاد دستگاه	: 25x28x37 سانتی متر
فشار بخار	4,5 بار	طول عمر دستگاه	: 10 سال
زمان گرم شدن	4 دقیقه		
بخار مداوم	40 گرم/دقیقه		
طول کابل	6 متر		

یادداشت!

مقادیر ذکر شده بر روی دستگاه یا در مستندات چاپی دیگر همراه با محصول، در شرایط آزمایشگاهی و بر اساس استانداردهای مربوطه به دست آمده است. این مقادیر ممکن است بسته به استفاده از محصول و شرایط محیطی تغییر کند.

استفاده اولیه

قبل استفاده از دستگاه، تمیز کردن را بخار:

- تمام بستهبندی را باز کرده و قطعات را تکتک روی زمین قرار دهید. پس از خارج کردن از بستهبندی، بررسی کنید که آیا آسیب ظاهری در بخارشوی وجود دارد یا خیر، مانند:
- آسیب به بدنه اصلی یا لوازم جانبی
 - آسیب به دو شاخه یا کابل
 - در صورت مشاهده هرگونه آسیب، از استفاده از بخارشوی خودداری کرده و با سرویس مجاز تماس بگیرید.

هشدار!

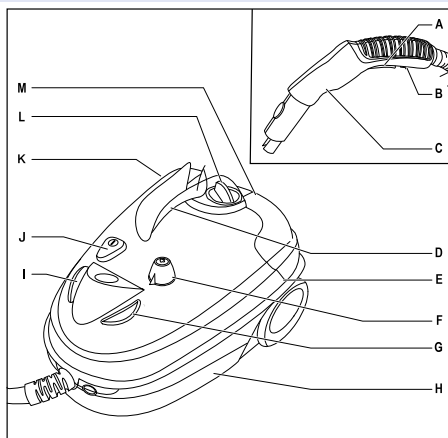
هرگز سعی نکنید از بخار برای تمیز کردن سطوح زیر استفاده کنید:

- کلید، پریز یا سایر دستگاههای حامل جریان برق
- الیاف شیمیایی، پارچه ابریشمی، محصولات پلاستیکی یا سایر محصولات حساس به دمای پایین
- استفاده از بخار با دمای بالا روی شیشه وقتی دمای محیط زیر 0°C باشد، ممکن است باعث شکستگی شود. (در زمستان لطفاً از استفاده روی شیشه خودداری کنید)

توجه!

هرگز بخار را به سمت انسانها یا حیوانات نگیرید و هرگز سعی نکنید با بخار یا دهانه بخار تماس پیدا کنید.

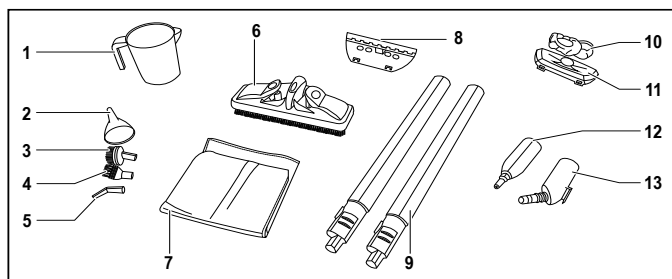
آشنایی با قطعات محصول



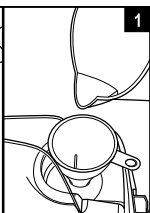
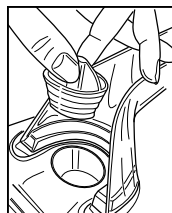
- H. محفظه لوازم جانبی
 I. چراغ آماده بودن بخار
 J. دکمه روشن/خاموش
 K. دیگ بخار
 L. درپوش مخزن آب
 M. مخزن آب

- A. کلید شلیک بخار
 B. قفل بخار
 C. تفنگچه بخار
 D. محل قرارگیری تفنگچه بخار
 E. بندنه دستگاه لوازم جانبی
 F. دکمه تنظیم بخار
 G. چراغ روشن/خاموش On/Off

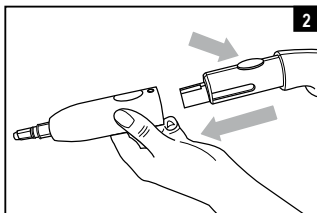
الملحقات



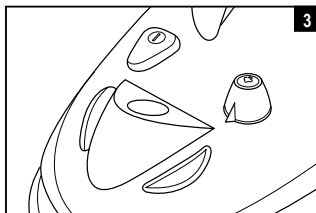
1. پیمانه
 2. قفیف
 3. فرچه گرد بزرگ
 4. فرچه گرد کوچک
 5. لوازم جانبی گوشه
 6. سر فرچه کف
 7. پارچه میکروفایبر
 8. قطعه لوازم جانبی تمیز کردن شیشه
 9. لوله‌های افزایش طول برای سر فرچه کف
 10. پارچه فرش
 11. لوازم جانبی تمیز کردن شیشه
 12. لوله رابط لوازم جانبی
 13. لوله رابط سر فرچه کف



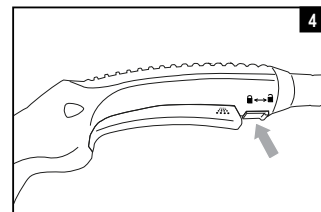
1 اضافه کردن آب



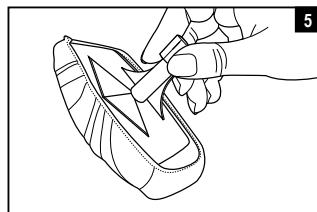
2 نصب لوله اتصال لوازم جانبی



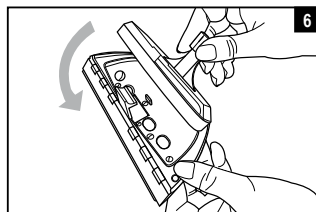
3 محل قرارگیری تنگچه بخار



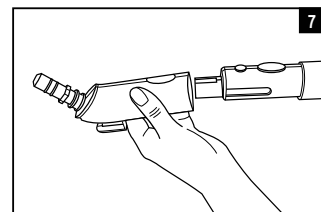
4 لغزنده قفل بخار



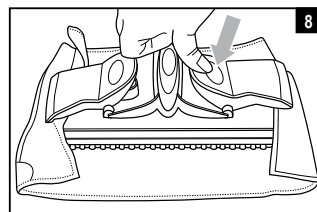
5 قرارگیری پارچه فرش



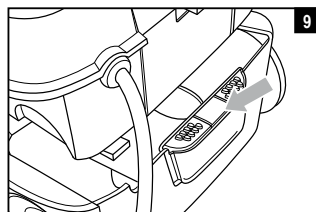
6 نصب لوازم جانبی تمیزکننده شیشه



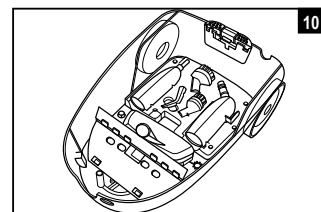
7 نصب لوله اتصال سری کف



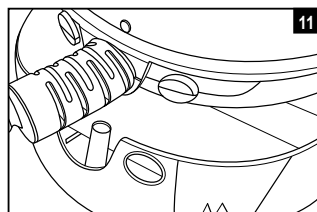
8 نصب سری کف



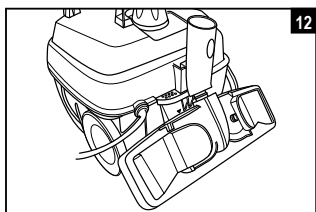
9 دکمه آزاد کردن محفظه لوازم جانبی



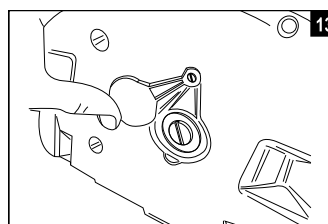
10 محفظه لوازم جانبی



11 محل قرارگیری محفظه لوازم جانبی



12 محل قرارگیری سری کف



13 درپوش ایمنی

توجه!

قبل از نصب یا جدا کردن هر قطعه‌ای از دستگاه، مطمئن شوید که دو شاخه دستگاه از پریز جدا شده و دستگاه خنک شده است.

هشدار در برابر خطر سوختگی!

- اگر قبل از رسیدن دیگ به دمای بپیننه، دکمه بخار فشرده شود، ممکن است به جای بخار، آب از نازل خارج شود.
- هنگام استفاده از دستگاه، هرگز با سطوح داغ تماس نداشته باشید. قبل از تعویض لوازم جانبی، صبر کنید تا خنک شوند.
- حتی اگر دستگاه خاموش باشد، دو شاخه را از پریز بیرون بکشید و قبل از نصب یا جدا کردن قطعات به صورت تکی یا تمیز کردن، اجازه دهید دستگاه خنک شود.

احتمال آسیب به مواد

- قبل از استفاده از دستگاه، مطمئن شوید که تمام سطوح و پارچه‌هایی که قرار است تمیز شوند، در برابر دمای بالای بخار مقاوم یا سازگار هستند. به‌ویژه به کف‌های کاشی شده پردازش شده، سطوح چوبی و پارچه‌های حساس مانند ابریشم و مخمل توجه کنید. هرگز در استخرهای دارای آب استفاده نکنید.
- هیچگاه به مخزن آب محلول رسوب‌زدایی، عطر، الکل یا مواد شوینده اضافه نکنید؛ زیرا این موارد ممکن است به دستگاه آسیب برسانند. توصیه می‌شود دستگاه را با آب لوله‌کشی پر کنید و در مناطقی که آب بسیار سخت است، 50% آب دیونیزه شده و 50% آب لوله‌کشی را مخلوط کنید.
- اگر مخزن آب خالی است، هرگز از دستگاه استفاده نکنید، زیرا ممکن است به پمپ آسیب برسد.
- قبل از روشن کردن دستگاه، مطمئن شوید که مخزن آب به اندازه کافی پر است. در صورت نیاز به پر کردن مجدد مخزن حین استفاده، طبق روش قبلاً توضیح داده شده و دستورالعمل‌های بخش «پر کردن مخزن» ادامه دهید.
- برای از بین بردن رسوبات آهکی که ممکن است عملکرد عادی دستگاه را تحت تأثیر قرار دهد، حداقل یک بار در ماه مخزن آب را تمیز کنید.
- اگر سطح مورد نظر سرد است، هرگز از لوازم جانبی تمیز کردن شیشه استفاده نکنید، زیرا حرکت حرارتی می‌تواند باعث شکستن سطح شود. در فصل‌های سرد، شیشه را از فاصله حدود 40 سانتی‌متر با بخار گرم کنید تا پیش‌گرم شود.
- هنگام استفاده اولیه یا بعد از یک وقفه طولانی، بخار را به یک ظرف هدایت کنید تا آب اضافی خارج شود.
- با استفاده از قطعات غیر اصلی یا غیر تأیید شده توسط سازنده، ایمنی دستگاه را به خطر نیندازید.

استفاده از دستگاه

پر کردن مخزن قبل از استفاده:

- درب مخزن آب را باز کنید و با استفاده از قیف، آب را تا سطح MAX در مخزن پر کنید.
- درب مخزن آب را ببندید.
- لوازم جانبی مورد نیاز را به تفنگ بخار متصل کنید. هنگام نصب لوازم جانبی، آن را فشار دهید تا قفل شود و همزمان دکمه قفل/باز کردن بالای تفنگ بخار را فشار دهید.

روشن کردن دستگاه:

- کابل برق را به پریز متصل کرده و با استفاده از دکمه روشن/خاموش دستگاه را روشن کنید. چراغ ON/OFF روشن می‌شود.
- پس از چند دقیقه، چراغ آماده بودن بخار روشن می‌شود که نشان می‌دهد دیگ تحت فشار قرار گرفته و دستگاه آماده تولید بخار است.

استفاده از دستگاه

- چراغ آماده بودن بخار در حین استفاده ممکن است برای نشان دادن حفظ فشار کاری چشمک بزند.
- برای جلوگیری از خروج تصادفی بخار، اهرم قفل/باز کردن بخار از پایین به بالا قرار داده می‌شود. برای باز کردن، اهرم از بالا به پایین حرکت داده می‌شود.
- برای تولید بخار، دکمه بخار روی تفنگ فشرده می‌شود.
- اگر دستگاه برای اولین بار یا پس از مدت طولانی استفاده می‌شود، برای خالی کردن آب باقی‌مانده در لوله، جت بخار به یک ظرف هدایت می‌شود (به دلیل تراکم موجود در لوله ممکن است آب خارج شود). این عملیات باید پس از چند دقیقه انتظار نیز تکرار شود. هنگام خروج بخار، جت همیشه به سمت زمین گرفته شود.

توجه!

- هنگامی که دستگاه استفاده نمی‌شود، همیشه دکمه بخار را با قفل بخار قفل کنید.
- در ابتدا ممکن است تراکم کمی بخار اطراف لوله ایجاد شود، بخار را برای مدت طولانی آزاد نکنید. برای جلوگیری از پاشش آب با بخار و سایر خطرات احتمالی، قفل بخار را در حالت «باز» قرار دهید.

تنظیم بخار

- برای تنظیم میزان بخار، از دکمه تنظیم بخار استفاده می‌شود و بسته به نیاز تمیزکاری و نوع سطح یا پارچه مورد نظر، می‌توان آن را از حداقل تا حداکثر تنظیم کرد.
- برای پارچه‌ها یا سطوح حساس، جریان بخار را کاهش دهید.

خاموش کردن دستگاه

- با فشردن دکمه ماشه بخار، جریان بخار را متوقف کنید.
- پس از استفاده، دستگاه را با دکمه On/Off خاموش کرده و دو شاخه را از پریز خارج کنید.
- لوازم جانبی و دیگر را طبق دستورالعمل‌های بخش «تمیز کردن و نگهداری» تمیز کنید.
- شلنگ انعطاف‌پذیر را دور بدنه دستگاه بپیچید و تفنگ بخار را پس از قرار دادن اهرم در موقعیت قفل، در محل مناسب قرار دهید.

محدوده استفاده از لوازم جانبی

- لوازم جانبی مورد نظر را از محفظه لوازم موجود در پایه دستگاه انتخاب کنید، سپس با استفاده از دسته عقب دستگاه را بلند کنید. لوازم جانبی را از محل مناسب داخل محفظه بردارید و برای استفاده نصب کنید.
- با استفاده از لوله اتصال مناسب برای همه لوازم جانبی، می‌توان از آن‌ها هم با تفنگ بخار و هم همراه با لوله‌های افزایش طول استفاده کرد.

فرچه گرد بزرگ و فرچه گرد کوچک

این لوازم جانبی با اتصال به لوله رابط، به از بین بردن سرسخت‌ترین رسوبات کمک می‌کند؛ برای مثال رسوبات روی سطح اجاق یا درزهای بین کاشی‌ها. می‌توان از آن برای تمیز کردن شیرآلات حمام، سینک‌ها، شبکه‌های اجاق، دوش‌ها یا وان استفاده کرد و اثرات آهک را پاک می‌کند.

لوازم جانبی گوشه

این لوازم جانبی با اتصال به لوله رابط، برای تمیز کردن سریع و آسان آلودگی در مکان‌های سخت‌دسترس مانند رادیاتورها، کرکره‌ها و شیرآلات حمام استفاده می‌شود.

لوازم جانبی تمیز کردن شیشه و فرچه لوازم جانبی شیشه

به لوله رابط متصل می‌شود. پنجره‌ها، آینه‌ها و سطوح براق درخشندگی سابق خود را بازیابی می‌کنند. همچنین می‌توان از آن به راحتی در کابین دوش شیشه‌ای استفاده کرد و از ایجاد اثرات آهک جلوگیری می‌کند. علاوه بر این، با نصب پارچه روی لوازم جانبی شیشه، می‌توان صندلی‌ها، میل‌ها، پتوها، تخت‌ها و بالش‌ها را ضد عفونی کرد. در هر حالت، توصیه می‌شود هنگام استفاده اولیه یا حین کار، تراکم بخار را در یک ظرف خالی کنید تا از خیس شدن پارچه‌ها جلوگیری شود.

فرچه کف

سر فرچه کف به لوله رابط متصل شده و همراه با لوله‌های افزایش طول استفاده می‌شود و دارای پارچه‌های میکروفایبر قابل شستشو در ماشین است.

برای نصب پارچه، آن را در وسط قرار دهید، گیره‌های انتهایی فرچه را بالا بکشید، یک لبه پارچه را جاگذاری کنید و سپس گیره‌ها را رها کنید.

لوله‌های افزایش طول

لوله‌های افزایش طول به هم متصل می‌شوند و با فشار دادن دکمه رهاسازی به راحتی جدا می‌شوند. برای دسترسی به سطوح بلند مفید هستند و با همه لوازم جانبی قابل استفاده‌اند، با نصب لوله رابط مناسب ثابت می‌شوند.

لوله رابط لوازم جانبی

برای تمیز کردن کامل تمام سطوحی که رسوبات سرسخت در آن‌ها جمع می‌شوند، از جمله سینک‌ها، اجاق‌ها، مایکروویوها، هودها و مکان‌های سخت‌دسترس استفاده می‌شود.

توجه!

پیشنهاد می‌شود قبل از استفاده از دستگاه، زمین را جارو کنید. در سطوح بسیار کثیف توصیه می‌شود با سرعت کم کار کنید، تا تأثیر بخار بیشتر و طولانی‌تر باشد.

پر کردن مخزن آب در حین استفاده

- زمانی که هیچ آبی در مخزن باقی نماند، دستگاه را خاموش کنید، دو شاخه را از پریز بکشید و پر کردن مخزن را مطابق آنچه در بخش «پر کردن مخزن قبل از استفاده» توضیح داده شده است انجام دهید.
- اگر دستگاه بلافاصله خاموش نشود، پمپ ممکن است بیش از حد گرم شود و به‌طور موقت از کار بیفتد. مخزن را پر کنید و برای شروع دوباره کار دستگاه چند ثانیه صبر کنید.
- در حین استفاده، توصیه می‌شود سطح آب در مخزن را به‌طور مداوم کنترل کرده و زمانی که بسیار کم شد، مخزن را پر کنید.
- اگر دستگاه بلافاصله خاموش نشود، گرم شدن بیش از حد پمپ ممکن است باعث انسداد موقت دستگاه شود. مخزن را پر کنید و تا زمانی که دستگاه دوباره شروع به کار کند چند ثانیه صبر کنید.
- توصیه می‌شود سطح آب مخزن را به‌طور مداوم کنترل کرده و زمانی که سطح آب بسیار کم شد، پر کردن را ادامه دهید. در این حالت نیازی به خاموش کردن دستگاه و کشیدن دو شاخه از پریز نیست.

تمیز کردن و نگهداری

خالی کردن و تمیز کردن داخل دیگ:

- درب مخزن آب را باز کنید.
- دستگاه را طوری برگردانید که محل درب ایمنی دیگ در بالا قرار گیرد. با استفاده از یک پیچ‌گوشتی صاف، درب ایمنی دیگ را جدا کنید.
- دستگاه را روی یک سینک برگردانید و دیگ را کاملاً خالی کنید. از درب ایمنی، با یک پیمانه آب شیر به داخل دیگ بریزید. دستگاه را تکان دهید و تمام آب را خالی کنید. این کار را تا زمانی که آب خارج شده از دیگ شفاف شود ادامه دهید.

⚠ توجه!

- برای پاک کردن رسوبات آهکی که ممکن است عملکرد صحیح دستگاه را به خطر بیندازد، حداقل یک بار در ماه دیگ را تمیز کنید.
- هیچ ماده‌ای مانند محلول رسوب‌زایی، سرکه یا دیگر مواد معطر به دیگ اضافه نکنید، زیرا این کار خطر آسیب دیدن دستگاه را افزایش می‌دهد و گارانتی را باطل می‌کند.
- قبل از شروع به تمیز کردن دیگ، دستگاه را خاموش کرده، دو شاخه را از پریز بیرون بکشید و صبر کنید تا خنک شود تا از آسیب دیدگی جلوگیری شود.

⚠ هشدار!

خطر برق‌گرفتگی:

- پیش از انجام عملیات تمیز کردن و نگهداری، دو شاخه را از پریز برق جدا کنید.
- قطعات الکتریکی دستگاه را در آب یا سایر مایعات فرو نبرید. دستگاه را به هیچ وجه زیر آب جاری نگه ندارید.

نگهداری دستگاه

- اگر قصد ندارید برای مدت طولانی از دستگاه استفاده کنید، آن را در جای خشک و خنک نگهداری کنید.
- مطمئن شوید که دستگاه از برق جدا شده و قطعات آن کاملاً خشک شده است.
- دستگاه را دور از دسترس کودکان قرار دهید.

بازیافت

هنگامی که عمر محصول شما به پایان رسیده، مراحل زیر را برای بازیافت صحیح دنبال کنید:

- کابل دستگاه را قطع کرده و آن را غیرقابل استفاده کنید.
- دستگاه را در سطل‌های زباله مخصوص این نوع دستگاه‌ها طبق قوانین جاری کشور خود قرار دهید.
- زباله‌های الکتریکی نباید با زباله‌های خانگی دفع شوند.
- دستگاه را در سطل‌های زباله الکتریکی قرار دهید.
- بسته‌بندی دستگاه از مواد قابل بازیافت ساخته شده است.
- مواد بسته‌بندی را در سطل‌های مناسب بازیافت قرار دهید.
- دستگاه با دستورالعمل‌های WEEE (پسماندهای الکتریکی و الکترونیکی) مطابقت دارد.



یادداشت!

- قبل از تماس با خدمات مشتری، بررسی کنید که آیا می‌توانید مشکل یا عیب را خودتان برطرف کنید. برای این کار، لطفاً به بخش "رفع مشکلات" مراجعه کنید. اگر نتوانستید مشکل یا عیب را حل کنید، با خدمات مشتری تماس بگیرید.
- قبل از تماس، لطفاً نام مدل و شماره سریال محصول را آماده داشته باشید.
- این اطلاعات را می‌توانید روی برچسب نوع محصول پیدا کنید.

خط کمک: +902124440241

رفع مشکلات

دستگاه شما تحت بررسی کیفیت برای جلوگیری از هرگونه عیب قرار گرفته است. با این حال، اگر دستگاه به هر دلیلی کار نمی‌کند، قبل از مراجعه به سرویس مجاز **Fakir**، سعی کنید راحل‌های موجود در جدول زیر را امتحان کنید.

ایراد	کنترل	علت احتمالی	راحل
دستگاه‌ها بخار تولید نمی‌کنند.	چراغ آماده بودن بخار روشن است.	دیگ سرد است.	منتظر بمانید تا چراغ آماده بودن بخار خاموش شود.
	چراغ آماده بودن بخار خاموش است.	مخزن آب خالی است.	دیگ را مطابق توضیحات بخش «استفاده از دستگاه» دوباره پر کنید.
	چراغ آماده بودن بخار خاموش است در حالی که مخزن آب پر است.	خرابی	با خدمات مجاز تماس بگیرید.
دستگاه‌ها بخار کمی تولید می‌کنند.	چراغ آماده بودن بخار خاموش است.	دیگ سرد است.	منتظر بمانید تا دیگ گرم شود.
		دکمه تنظیم بخار در حداقل قرار دارد.	برای تنظیم دوباره بخار، از دکمه تنظیم بخار استفاده کنید.

حمل و نقل

برای جلوگیری از آسیب به دستگاه، مراحل زیر را برای حمل و نقل ایمن دستگاه دنبال کنید:

- دستگاه را در بسته‌بندی اصلی آن حمل کنید.
- اگر بسته‌بندی اصلی موجود نیست، از بسته‌بندی مناسب و نرم برای محافظت از دستگاه استفاده کنید.



Üretici/İthalatçı - Manufacturer / Importer:

Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.

Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 K.Çekmece / İstanbul, TÜRKİYE

Tel: +90 212 249 70 69

Faks: +90 212 293 39 11

Yetkili Servislerimize www.fakir.com.tr'den ulaşabilirsiniz

Müşteri Hizmetleri: 444 0 241

www.fakir.com.tr



Fakir Hausgeräte GmbH

Industriestraße 6 D-71665 Vaihingen / Enz

Postfach 1480 D-71657 Vaihingen / Enz

Tel.: +49 7042 / 912-0

Fax: +49 7042 / 912-360

www.fakir.de



GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve iki (2) yıldır.
2. Satıcı ve üretici/ithalatçı tarafından malın tüketiciye teslim tarihi ve yeri yazılarak kaşelenip imzalanmayan garanti belgeleri geçersizdir.
3. Kullanıcının malı tanıma ve kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlardan kaynaklanan hasar ve arızalar (çizilme, kırılma, kopma, vb.) garanti kapsamı dışındadır. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığı, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenir ve bu raporun bir nüshası tüketiciye verilir. Tüketiciler, rapora ilişkin olarak bilirkşi tarafından tespit yapılması talebiyle uyuşmazlığın parasal değerini dikkate alarak tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir. Belirtilen haller dışında, bütün parçaları dahil olmak üzere malın tamamı garanti süresi boyunca firmamızın garantisine altındadır.
4. Sarf malzemeleri ve kullanıma bağlı olarak eskijen, yıpranan, kireçlenen, kirlenme nedeniyle işlevini yitiren parçalar ve bu parçaların işlevlerini yitirmesi nedeniyle oluşan hasar ve arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Bu parçalar yetkili servislerden ücreti mukabilinde satın alınabilmektedir. Yetkili servislerden satın alınmayan parçalar nedeni ile oluşan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
5. Ürüne ilişkin; ürün tanıtımı, montaj işlemleri, teknik kontroller vs. işlemler dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Yetkili servis dışındaki şahısların müdahalesi durumunda, malın tamamı garanti kapsamı dışındadır.
6. Voltaj düşmesi veya yükselmesinden dolayı veya hatalı elektrik tesisatı nedeniyle meydana gelebilecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Tüketici, arıza bildirimini; telefon, fax, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapabilir. Ancak uyuşmazlık halinde ispat yükü tüketiciye aittir.
8. Malın garanti süresi içerisinde yetkili servis istasyonuna veya satıcıya tesliminden itibaren arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis edecektir. Benzer özelliklere sahip başka bir malın tüketici tarafından istenmemesi halinde üretici veya ithalatçı bu yükümlülüğünden kurtulur.
9. İş günü; ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleridir.
10. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masraflı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
11. Malın garanti süresi dışında, servis istasyonları tarafından verilen montaj, bakım ve onarım hizmetiyle ilgili olarak, bir yıl içerisinde aynı arızanın tekrar halinde tüketiciden herhangi bir isim altında ücret istenemez. Tüketicinin malı kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanmasından kaynaklanan arızalar bu madde kapsamı dışındadır.
12. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, aşağıda sınırlı sayıda seçilecek haklardan birini kullanabilir:
 - a. Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
 - b. Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
 - c. Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d. İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme
13. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - a. Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla tekrar arızalanması,
 - b. Tamiri için 29029 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan Satış Sonrası Hizmetler Yönetmeliği'nde belirtilen gereken azami sürenin aşılması,
 - c. Tamirin mümkün olmadığının yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
14. Malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması halinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranın bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçilecek haklara başvurma tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
15. Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
16. Satılan mala ilişkin düzenlenen faturalar garanti belgesi yerine geçmez.
17. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.
18. Tüketiciler şikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici hakem heyetlerine ve tüketici mahkemelerine yapabilirler.

GARANTİ BELGESİ

İMALATÇI / İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVANI : **Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.**
MERKEZ ADRESİ : Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 Küçükçekmece / İstanbul, TÜRKİYE
TELEFONU : 0 212 249 70 69
FAKSI : 0 212 251 51 42
FİRMA YETKİLİSİNİN
İMZASI - KAŞESİ :  **Fakir** FAKİR ELEKTRİK EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.
HAUSGERÄTE FAKİR ELECTRICAL APPLIANCES IND. & TRADE INC.
Merkez: Halkalı Merkez Mah. Basın Ekspres Cad. No: 39
Küçükçekmece / İstanbul
Tel: +90 (212) 249 70 69 **Fax:** +90 (212) 296 39 11
Mersis No.: 0385034591000018 **İşletme Mrk.:** İstanbul
Ticaret Sicil No.: 633744 **Boğaziçi Kurumlar V.D.:** 3850515910

ÜRÜNÜN

CİNSİ : **Buharlı Temizleyici**
MARKASI : **Fakir**
MODELİ : **Force Steam**
BANDROL VE SERİ NO :
TESLİM TARİHİ VE YERİ :
GARANTİ SÜRESİ : **2 YIL**
AZAMI TAMİR SÜRESİ : **20 (YİRMİ) İŞ GÜNÜ**

SATICI FİRMANIN

ÜNVANI :
ADRESİ :
TELEFONU :
FAKSI :
FATURA TARİH VE NO :
TARİH - KAŞE - İMZA :